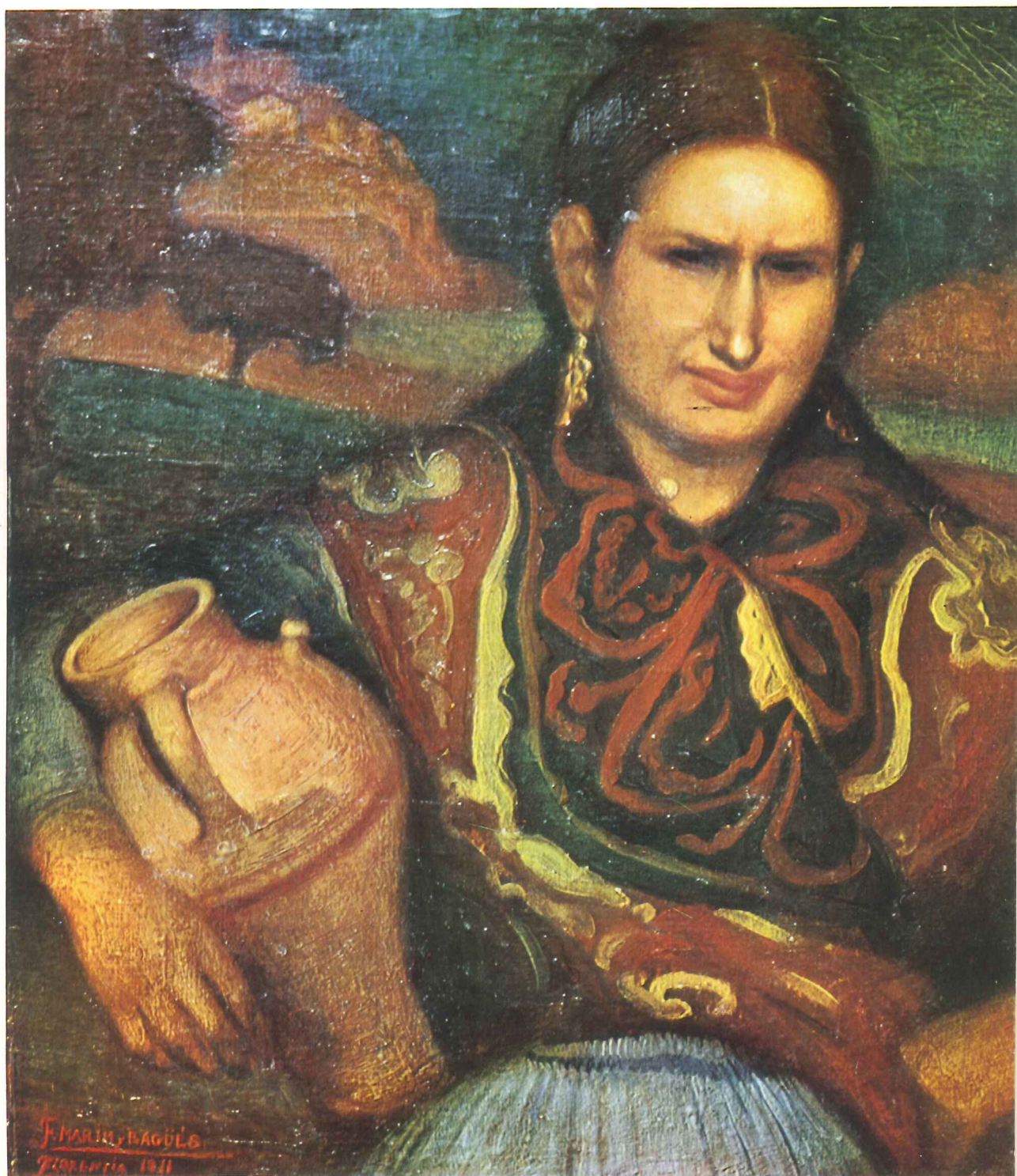


aragón

TURISTICO
Y MONUMENTAL



1970 / 1



Un banco para todos



SERVICIO COMPLETO. Para usted, cualquiera que sea su actividad, tanto si sus operaciones bancarias son grandes como si son pequeñas, haya tenido o no relación anterior con un Banco. *SERVICIO PERFECTO.*

BB

BANCO DE BILBAO

Desde 1857

Aprobado por el Banco de España con el n.º 6352

aragón

TURISTICO Y MONUMENTAL



ORGANO DEL SINDICATO DE INICIATIVA
Y PROPAGANDA DE ARAGON
S. I. P. A.

ZARAGOZA, ENERO - FEBRERO - MARZO 1970
Año XLIV - Número 294

Director: D. MIGUEL FACI DEL TEG
Sub-director: D. EDUARDO CATIVIELA PÉREZ

DIRECCION Y ADMINISTRACION:
ZARAGOZA, PLAZA SAS, 7, bajo
Teléfono 22 11 17

Depósito legal Z. 116 - 1958.

SUMARIO

	Página
Editorial	1
Personalidades de la F.E.C.I.T. recibidas por el Sr. Ministro de Información y Turismo	2
Interesante obra acerca del Consejo Económico Sindical Interprovincial del Ebro. — S. G. y G. ...	5
Cartas a la Dirección. — E. Sesé y García Mercadal	6
Tras la muerte de Ibáñez Martín. J. López Medel	8
Personalidades destacadas	9
Coronación de la Virgen de Sancho Abarca	10
Emocionado recuerdo del escritor Bretón. — A. Marín y Viar	11
Galdós y el estreno de la ópera «Zaragoza». — Calpe	12
Concurso: Asociación Española Amigos de Ansó	14
La biología, la rama más útil de los conocimientos humanos	15
Villancicos pintados y por Velázquez. — Julián Gállego	17
Unificación de los centros aragoneses. — Angel Guillera	18
Ya tenemos salvelino... en aguas del Pirineo aragonés	20
Promoción del valle del Ebro. — Ramón Salanova	21
En el día del Patrón San Babil. — A. Gascón de Gotor	22
Albarracín, oasis de paz. — G. S. ...	23
Generación que se extingue. — E. C. ...	24
«Aragón» retrospectivo	26
¡Qué grande es el Pilar! — P. Orós Serrano	28
Foxá: Romance en prosa	29
Un Polo de Desarrollo para Huesca. — C. Royo Villanova	30
La estrategia de la política de desarrollo regional, aplicada a la provincia de Teruel	31
La provincia de Teruel en cifras ...	32
El profesor Olivier Baulny, otra vez en Zaragoza	36
Calendario Turístico en Aragón 1970	37
Libros y revistas recibidos. — E. C. ...	40

editorial

*E*N 1970 se cumplen los cuarenta y cinco años de la publicación ininterrumpida de nuestra revista "ARAGON", volviendo además a iniciar portadas en color que adornan su presentación y aumentan su prestigio.

La de este número está dedicada a la mujer aragonesa, notable lienzo del pintor aragonés Marín Bagüés, facilitada amablemente por el Excmo. Ayuntamiento de Zaragoza, por cuya gentileza, así como a cuantas entidades, particulares y anunciantes, nos ayudan con su apoyo, le expresamos nuestras más expresivas gracias.

Nuestro deseo sería que "Aragón Artístico y Monumental" estuviese representado en todas las familias del Aragón histórico, llegando a ser un archivo de efemérides de todo tipo, para satisfacción y deleite de futuras generaciones.

Hay mucho hecho pero queda bastante por hacer; por ello, una conjunción de valores y anhelos de todos, podría llegar a esa meta de equilibrio económico y espiritual a que aspiramos.

Agradeceremos una colaboración masiva, siempre que sea constructiva; ideas, artículos, investigaciones, fotografías, reproducciones de arte; todo lo que sea enaltecimiento de Aragón, puede tener cabida en nuestras páginas, que si dispusiésemos de medios económicos desearíamos recompensar, mas careciendo de ellos tenemos que suplicar colaboración desinteresada, como hacemos nosotros, por y para Aragón.

Personalidades de la F.E.C.I.T. recibidas por el ministro de Información y Turismo Sr. Sánchez Bella



Excmo. Sr. D. Alfredo Sánchez Bella, Ministro de Información y Turismo; Director General de Promoción del Turismo, Excmo. Sr. D. Esteban Bassols Monserrat; Director General de Empresas y Actividades Turísticas, Excmo. Sr. D. Pedro Zaragoza Orts; Excmo. Sr. D. Vicente Villar Palasí, Excmo. Sr. D. Francisco Casares, Excmo. Sr. D. Manuel de Lara Padín, Ilmo. Sr. D. Benjamin Martín Pelayo, D. Gonzalo de la Peña García, D. Ramón Peironcely Aguirrebengoa, D. José M. Meléndres y Rué, Dr. D. Mariano Cano Abellán, D. Francisco Lorenzo Tamames, D. Fernando Flores Arroyo, D. Juan Frau Tomás, D. José A. Murúa Pérez y D. Miguel Faci del Teg.

A) LA RUTA DEL ROMANICO DE LAS CINCO VILLAS, ANTESALA DEL PIRINEO

PARA que el turismo pueda desarrollarse y cumplir con sus diversas funciones de esparcimiento, deportivas, culturales, etc., y la no menos interesante de ser medio para vitalizar unas zonas aptas para ello con el consiguiente beneficio social, es condición indispensable, que las condiciones de comunicación respondan a las exigencias de los tiempos actuales.

Sin buenas carreteras y con los FC. aún deficientes, es imposible promocionar zonas, que si son aptas en un principio para ello, no alcanzarán nunca su pleno desarrollo por muchas que sean sus riquezas monumentales y artísticas, sus riquezas pesqueras o de caza, sus paisajes y sus costumbres tradicionales, ni por útiles que se consideren sus condiciones para los deportes de invierno.

En la provincia de Zaragoza, el distrito de Sos del Rey Católico cubre íntegramente el triángulo montañoso que forma nuestra provincia entre Navarra y Huesca. La línea formada por los términos municipales de Sos, Uncastillo, Luesia y Biel, son la base, y por su vértice Sigüés enlaza con el valle navarro del Roncal por la izquierda, y por la derecha con los valles de Ansó y Hecho, de la provincia de Huesca.

Es este triángulo montañoso la zona PRE-PIRENAICA de la provincia de Zaragoza, con grandes posibilidades turísticas. Para su promoción cuenta con bellos rincones de arte: con el Pantano de Yesa, llamado el Mar del Pirineo, con sierras como la de Uncastillo a 1.159 metros, y la de Santo Domingo a 1523 metros sobre el nivel del mar. En toda ella la caza es abundante y el jabalí se da en casi toda ella.

Somera descripción de la ruta: Partiendo de Zaragoza por la carretera de Logroño, a los 22 kilómetros nos desviamos por Alagón para enlazar con la carretera de Cinco Villas, que a través de Tauste, Ejea de los Caballeros y Sádaba, llega a Uncastillo, situado ya a 601 metros de altitud.

En su término se encuentra la Val de Bañales, donde los iberos primero y los romanos después tuvieron su asiento. De los primeros queda su gran poblado del Puy de los Bañales, y de los segundos, los

restos de una gran ciudad, con su acueducto, sus grandiosas termas y los restos de sus templos.

La visita a esta Villa-Museo, Conjunto Histórico-Artístico Nacional, no defraudará nunca a los amigos del Arte; tal es la calidad y cantidad de sus Monumentos, como lo pregonan su declaración Oficial de Nacionales. Su imponente fortaleza, de la que deriva su nombre, completan su fisonomía medieval.

Desde esta villa, dos rutas podemos elegir, la de la derecha nos conducirá a través de Luesia 810 metros con interesante castillo e iglesia al pintoresco Biel, 760 metros, con su castillo a Ayerbe en la provincia de Huesca, siempre entre montaña y bellísimos paisajes.

La de la izquierda nos conducirá por las estribaciones de la Sierra y con el fondo majestuoso de las peñas de Santo Domingo a la pintoresca Villa de Sos, cuna del gran Rey Fernando el Católico, también declarada Conjunto Histórico-Artístico Nacional.

Dos rutas podemos elegir desde esta población: la provincial a la derecha, que por Urriés y Ruesta nos conducirá al Pantano de Yesa y Sigüés, o que desviándonos por los Pintanos, llegaremos a la Canal de Verdún a pocos kilómetros de Ansó y Hecho.

La de la izquierda por Sangüesa (Navarra), a sólo 12 kilómetros, y Javier nos dejará en el Pantano de Yesa y Monasterio de Leire, para continuar por el Valle del Roncal en la provincia de Navarra.

Para que pueda sacarse el beneficio social que esta zona espera del turismo, es de todo punto necesario que sus carreteras se pongan a tono con los poderosos medios de locomoción de que hoy disponemos, siendo indispensable que dichas rutas se enlacen entre sí y que el ramal provincial que une los dos conjuntos más importantes de la región, Uncastillo y Sos, hoy INTRANSITABLE, y la carretera de tierra de Sádaba a Ayerbe, en su continuación desde Uncastillo al final, se la deje en condiciones de circular. Igual pedimos para el ramal que partiendo de Urriés por los Pintanos, de tan bellísimos paisajes, nos deja en la provincia de Huesca por Bagüés.

En el aspecto hotelero, la situación en la zona zaragozana es deplorable, carece de él.

Por su situación topográfica y por sus condiciones climáticas, podía ser la gran zona de reserva de caza de la provincia de Zaragoza.

B) SUGERENCIA A COMUNICACIONES DE HUESCA

Al pensar en promocionar el turismo en toda la extensión pirenaica, lo primero que hay que tener presente es que el factor principal son las vías de comunicación, si bien se habrá ya tenido en cuenta, como es natural.

Este Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón, aun cuando no es directamente afectado por el Pirineo, sí lo es por cuanto al turismo, que le puede proporcionar por su proximidad, y se cree en la obligación de tener una pequeña y modesta opinión en hacer algunas sugerencias.

Nuestro Pirineo, desgraciadamente por su infraestructura está deficiente de comunicaciones, carreteras que por su elevado coste de ejecución y conservación se han hecho demasiado estrechas, al extremo que los grandes y modernos autocares no pueden circular por ellas.

En lo que respecta al F. C. también las comunicaciones son lentas por la configuración del terreno. En la actualidad, como ejemplo, diremos que el recorrido de Zaragoza a Canfranc, 209 kilómetros, el tren Omnibus que sale de Zaragoza a las 8'20, llega a las 12'48; por lo tanto, tarda 4'28 horas. El Automotor que sale a las 14'55, llega a las 18'33; tarda 3'78 horas. El Ferrobús que sale a las 18'30, llega a las 22'53, tarda, por lo tanto, 4'23 horas.

El tren Omnibus debería anticiparse la salida de Zaragoza para poder enlazar con el tren francés número 3.650, que sale de Canfranc a las 12'10, y que por llegar unos minutos después se pierde un enlace INTERNACIONAL.

También podría pensarse en un Automotor para las vísperas de fiestas, siendo forma de facilitar el Turismo nacional al Pirineo.

Por cuanto al tiempo de duración del viaje, sin duda alguna podría reducirse poniendo en condiciones las vías, etc. Creemos que todo puede subsanarse.

Hace ocho o diez años, Francia hizo una gestión para que tanto por parte francesa y española se concediera un descuento del 25 por 100 en los billetes de ida y vuelta entre LOURDES y ZARAGOZA, y viceversa. No sabemos si España contestó o no, pero el descuento no existe ni ha existido por parte de España, pero si, en cambio, por parte de los FC. franceses lo concedieron, ignorando si todavía continúa haciéndose ese descuento.

Sería muy conveniente que para el intercambio turístico se viera de actualizar estas condiciones beneficiosas.

Por lo que respecta a la zona del Pirineo de Huesca (Aragón), y hablaremos de ella por ser la más próxima a Zaragoza, ya en nuestra Revista "Aragón

Turístico y Monumental", en el número 292, 1969/3, en la página 8, este Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón hacía ver la necesidad urgentísima de la carretera de peaje, GAVARNIE-ORDESA por BUJARUELO, la carretera ARAGNOUET-BIELSA, cuya terminación facilitaría la comunicación de una población tan importante como TOULOUSE.

Estas nuevas carreteras con sus pasos fronterizos descongestionarian las fronteras nortenas de Guipúzcoa y Cataluña, tan saturadas de tráfico en las épocas álgidas del turismo.

Por otra parte, se darían a conocer nuevas zonas turísticas del interior, ya que hasta ahora, hablando en la generalidad, las más conocidas de nuestro país son las costeras.

Ni que decir tiene, la importancia que estas nuevas comunicaciones pueden proporcionar un contingente turístico, que para demostrarlo se acompaña la estadística de LOURDES, y ello demuestra que se puede muy bien promocionar una ruta MARIANA. LOURDES - EL PILAR - MONTSERRAT, o sea, entrar por una zona del Pirineo y salir por otra, también del Pirineo.

Las cifras que acusan de visitantes, como se verá es de una gran importancia. ¿No podríamos pensar en atraer una gran parte de los mismos hacia nuestra querida España?

C) III ASAMBLEA DE TURISMO DEL PIRINEO

Durante los días 19 al 21 de febrero, se celebró en Puigcerdá (Gerona) la III Asamblea de Turismo del Pirineo que cuenta con adecuado reglamento. Integran esta Asamblea las provincias de Gerona, Huesca, Lérida, Navarra, Barcelona, Zaragoza y Guipúzcoa. Su objetivo primordial estriba en proseguir el encauzamiento de la problemática de promoción turística en el Pirineo, con preferencia en lo que a comunicaciones y explotaciones de náutica, estaciones de montaña y nieve se refiere.

La III Asamblea Turística del Pirineo funciona en régimen de ponencias distribuidas por provincias con el siguiente título y numeración:

- I. Delimitación de la zona pirenaica. Lérida.
- II. Plan de propaganda para el bienio 1970-71 y la financiación. Bardenas.
- III. Comunicaciones. Huesca.
- IV. Deportes. Zaragoza.
- V. Alojamientos y servicios públicos de utilización turística. Navarra.
- VI. Estaciones invernales. Gerona.
- VII. Rutas de promoción turística. Guipúzcoa.

Fueron debatidas seis ponencias de sumo interés, entre las que figuraba la de Zaragoza "DEPORTES",

SUMINISTROS AGRICOLAS

MANUEL VERON JOVEN

INSECTICIDAS
HERBICIDAS
SEMILLAS

SIXTO CELORRIO, 43 - Teléfs. 88-16-56 y 88-15-68

CALATAYUD

"HOTEL PARIS"



Salones climatizados. Todas las habitaciones exteriores, insonorizadas, con baño y teléfono

Pedro M.^a Ric, núm. 14 - Teléfono 22-93-28

ZARAGOZA

que obtuvo rotundo éxito y que había sido confeccionada por:

- D. Enrique González Albaladejo
- D. Gabriel Bascones Grijalba
- D. Fernando Casamayor
- D. Mariano Liria Borderas
- Comisión de Deportes de la Unión del Pirineo
- D. Juan Roc Carulla, Ingeniero-Jefe de la VII Comisaría del Servicio de Pesca Continental, Caza y Parques Nacionales.

de lo cual nos ocuparemos en momento oportuno.

El S.I.P.A. presentó las siguientes sugerencias:

- A) La ruta del románico de las Cinco Villas.
- B) Sugerencias a comunicaciones de Huesca.

En la solemne sesión de clausura, bajo la presidencia del Director General del Turismo, don Esteban Bassols, asistido por cuatro gobernadores civiles, cinco presidentes de Diputación y cerca de 300 asambleístas de las provincias interesadas, se acordó convocar los siguientes premios:

Premio de Turismo Pirineos, 1970, para prensa nacional y extranjera de información general, que está dotado con 100.000 pesetas; Premio para seleccionar reportajes gráficos del Pirineo durante 1970, dotado con otras 100.000 pesetas; concurso de pueblos cuidados en el Pirineo, con tres premios de 250.000, 150.000 y 75.000 pesetas, respectivamente, y un concurso entre las localidades pirenaicas para premiar a las que mejor hayan señalado sus accesos, monumentos y otros recursos turísticos cuyo primer premio de 50.000 pesetas será donado por la ATP y los otros siete de

10.000 pesetas por cada provincia y dotados por la respectiva corporación provincial.

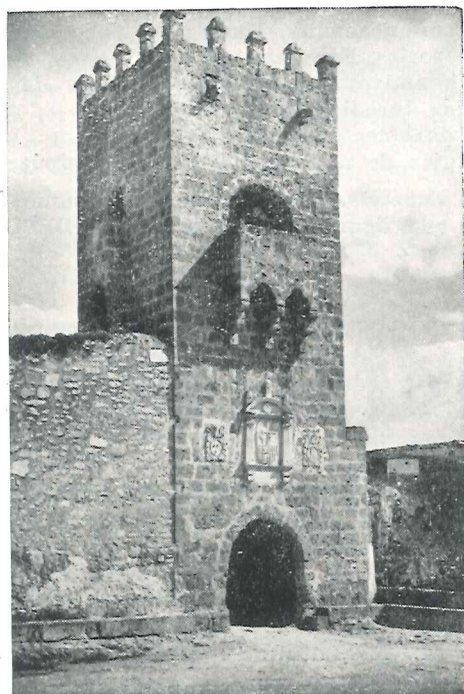
Se aprobaron las conclusiones de las seis ponencias presentadas por otras tantas provincias pirenaicas, ya que la de Guipúzcoa no se ha presentado.

Hizo uso de la palabra a continuación el gerente de la ATP don Angel Ríos Calderón, cargo precisamente creado en una de las sesiones de trabajo, y el gobernador civil de Huesca, señor Frago del Toro, como presidente de la Unión, coincidiendo ambos en la necesidad de promocionar al máximo la zona del Pirineo, auténtica reserva turístico-deportiva nacional.

Se hizo entrega de condecoraciones concedidas por el Excmo. Sr. Ministro. Las correspondientes a Zaragoza fueron entregadas por el Ilmo. Sr. Presidente de la Diputación Provincial, doctor Zubiri, siendo los galardonados: con la Placa al Mérito Turístico en bronce, la Escuela de Turismo, Restaurant "Mesón del Carmen" y "Taberna Aragonesa", y con la Medalla al Mérito Turístico, don Miguel Faci del Teg.

Por último cerró la asamblea el Director General de Promoción del Turismo, don Esteban Bassols, quien tras congratularse por el ambicioso plan propuesto por la UTP en orden a la intensificación de esfuerzos para la promoción turística y deportiva del Pirineo, señaló la realidad indiscutible de los Pirineos que, desde Cabo Creus a San Sebastián, ofrecen unas características de ser programadas no sólo a escala nacional, sino también internacional. El señor Bassols prometió recoger los acuerdos adoptados y que figuran en las seis potencias anteriormente citadas y que habrán de revalorizar esta importante zona nacional.

MONASTERIO DE PIEDRA



NUEVALOS (ZARAGOZA)

Teléfono núm. 2
Nuévalos (Zaragoza)

Estación Telegráfica
propia

Dirección postal: por ATECA

HOTEL instalado en el antiguo Monasterio cisterciense del siglo XII

A 112 Km. de Zaragoza, 225 Km. de Madrid, 17 Km. de Alhama de Aragón y 28 Km. de Calatayud

MAGNIFICO PARQUE

PARAJE PINTORESCO

BAR - TENIS - PISCINA

AMPLIO RESTAURANTE PARA VISITANTES DE PASO
MISA DOMINICAL

Una interesante obra acerca del Consejo Económico Sindical Interprovincial del Ebro

HA SIDO ESCRITA POR DON JUAN MANUEL CENDOYA SAINZ, ECONOMISTA TECNICO SINDICAL, CON PROLOGO DEL PRESIDENTE ADJUNTO DEL C. E. S. I. E., DON SANTIAGO PARDO CANALIS

DIAS pasados, en una reunión celebrada al efecto, el secretario ejecutivo del Consejo Económico Sindical Interprovincial del Ebro, don Felipe Zazurca Casbas, dice a conocer a los representantes de los medios informativos la publicación titulada "ASI ES EL C.E.S.I.E.", de la que es autor el economista técnico sindical don Juan Manuel Cendoya Sáinz, afecto a dicho Consejo; y cuya publicación es de un extraordinario interés no sólo para las múltiples tareas que el Consejo realiza, sino como instrumento básico para un mejor conocimiento de la realidad socio-económica actual, teniendo en cuenta la abundantísima información que, magnífica y detalladamente expuesta, se recoge en el libro.

El volumen, con más de 330 páginas, en formato holandesa, se abre con un interesante prólogo del presidente adjunto del Consejo Económico Sindical Interprovincial del Ebro, don Santiago Pardo Canalís, expresando cómo en la reunión de la Comisión Ejecutiva celebrada en Huesca, se formó el acuerdo de llevar a cabo el acopio y sistematización de una serie de datos precisos que puedan servir de plataforma de lanzamiento para el desarrollo de los trabajos con un criterio unificador. "La variedad de lo tratado, afirma el señor Pardo Canalís, la dificultad de encontrar estadísticas a nivel provincial, y, sobre todo, la necesidad de cumplir la misión, ha supuesto un imparable esfuerzo que ha realizado, con notable mérito, el economista técnico sindical don Juan Manuel Cendoya, afecto al Consejo. Esfuerzo que sólo ha podido superar con su entusiasmo y dedicación en muchas horas de vigilia y hurtando días y aun semanas al ocio veraniego, y por las ayudas recibidas de las Delegaciones Sindicales Provinciales y Vicesecretaría de Ordenación Económica de la Provincia de Zaragoza"; haciendo constar, al tiempo que expresa públicamente su gratitud por el trabajo realizado, la confianza de que la publicación proporcionará a los titulares de la Ponencia, miembros de las Comisiones, asesores y vocales del Pleno, e igualmente a todas aquellas personas interesadas en estos apasionantes temas económicos y sociales, una serie, la más completa por el momento, de datos estadísticos de la mayor utilidad para los objetivos que el Consejo ha acometido, con entusiasmo y alteza de miras.

El Consejo Económico Sindical Interprovincial del Ebro (CESIE) fue creado por orden de la Delegación Nacional de Sindicatos de fecha 16 de julio de 1968, quedando claramente expuestas las razones por las que nació en las breves palabras que preceden a la parte dispositiva de la citada Orden y en las que se expone que el aprovechamiento de los recursos hidráulicos de la cuenca del río en orden a las posibilidades de expansión e intensificación de los re-

gadios, producción de energía eléctrica y la industrialización y comercialización de los productos agrarios, requiere una consideración real, una programación conjunta.

Ocho son, como sabemos, las provincias integrantes del Consejo (Huesca, Lérida, Logroño, Navarra, Soria, Tarazona, Teruel y Zaragoza); y en cuanto al contenido del libro todo él, repetimos, de extraordinario interés y actualidad, encabeza la publicación el prólogo citado del señor Pardo Canalís, poniendo de manifiesto los objetivos, tareas y métodos del Consejo; dividiéndose la obra, para mayor comodidad y provecho de quienes hayan de consultar las páginas, en seis partes, perfectamente diferentes, y que son como siguen:

- Características generales.
- Población.
- Agricultura.
- Industria.
- Servicios.
- Indicadores económicos.

Más de doscientos cuadros estadísticos, diecisiete detalles provinciales, trece gráficos en color, comentarios, etc., se ofrecen a lo largo de las trescientas treinta y siete páginas de que consta la publicación, con objeto de recoger una información tan amplia como ha sido posible de la problemática actual socio-económica de las ocho provincias, analizadas todas ellas a nivel provincial y su comparación con el total nacional.

Las obras consultadas para esta labor de documentación han sido numerosísimas, y aparecen recogidas en la Bibliografía de la publicación, procediendo las fuentes manejadas de organismos oficiales o de entidades de reconocida solvencia.

Basta ojear, aunque sólo sea a grandes rasgos, este libro, para percatarse al instante de que se trata de una publicación de verdadera excepción, de las que bien podríamos llamar fuera de serie, teniendo en cuenta no sólo la cantidad sino la calidad de los datos que se ofrecen, perfectamente constatados y comprobados en los numerosos cuadros estadísticos, índices, mapas, resúmenes y gráficos que componen las páginas.

El volumen de "ASI ES EL CESIE" ha hecho que el autor don Juan Manuel Cendoya Sáinz, esté recibiendo incontables felicitaciones, que también llegan al propio Consejo Económico Sindical Interprovincial del Ebro, que puede sentirse orgulloso de contar con un personal técnico de tan reconocida y probada competencia profesional.

S. G. y G.

SEÑORAS,
CABALLEROS

para sus fiestas de Sociedad y trajes de "etiqueta",

CISNE

le ofrece

gran surtido en trajes y velos de novia, mantillas, pieles, peinas, trajes, flores, sombreros, trajes regionales, etc.

TODO EN ALQUILER

MENDEZ NUÑEZ, núm. 36

Teléfonos 22-69-56 y 27 29-54

ZARAGOZA

CRESPO

OBJETOS ESCRITORIO Y DIBUJO
MUEBLES METALICOS

Coso, 15 - Tel. 22-93-25 * - Valenzuela, 9

ZARAGOZA

Cartas a la Dirección:

Sr. Director:

Soy asiduo lector de su Revista y gran entusiasta de todo lo relacionado con Aragón. Hoy he leído la colaboración de D. Fernando Casamayor Casales con su artículo «Aragón, esa desconocida», y animado por la invitación que SIPA hace al lector, pidiendo colaboración, he querido expresar mi modesta opinión que, por ser sincera, sólo pretendo que sea constructiva y eficaz.

Se dice que Aragón es dura, y es verdad. Demasiado dura para quienes arriban a nuestra tierra sin conocerla. Causa, a veces, una impresión difícil de borrar. Lo oímos aquí, en el sur, en levante, y nos lo dicen en nuestra propia tierra. Este amigo se decepcionó y nos lo confesó. Pensemos que algo habrá de verdad. Pero yo creo que, ni Zaragoza, ni la lluvia, ni el frío de abril fue lo que tanto hirió su ánimo. No es capital para esto, ni tampoco lo son Huesca y Teruel.

Pero en Aragón no se entra por ninguna de sus capitales. Para llegar a ellas hay que recorrer muchos kilómetros, contemplar campos y paisajes y atravesar pueblos y aldeas.

Con muchas excepciones, por supuesto, yo creo que todo esto es lo que acongoja el ánimo de muchos de cuantos nos visitan. Casas que muestran, todavía hoy, sus adobes confundibles con el color de la tierra, otras ya de ladrillo pero que muestran los agujeros de los bloques y sus fachadas sin lavar, calles de barro, sucias, y sin pavimentar, restos de castillos y ermitas en ruinas (¿han visto ustedes en alguna otra región tanto abandono?).

Más que pobreza es extremada desidia y dejadez; y más que dureza, pasividad y conformismo, porque pobre y sediento es el suelo de comarcas del centro y sur, y sus pueblos son agradables y bellos al pasar. Duro y lluvioso es el clima en el norte y, sin embargo, no se encoge el espíritu al visitarlo. ¿Qué nos pasa, por tanto, en Aragón? Sencillamente, que no tenemos, en general, espíritu de superación, ni urbana, ni artística, ni ciudadana. Aragón no resurge al ritmo que exige nuestro tiempo.

Intelectualmente, se dijo no hace mucho en un periódico de la ciudad; y más tarde el Rector de la Universidad nos impresionó anunciándonos el éxodo de sus profesores a otras universidades. Culturalmente, ¿cómo podemos hoy consentir que se venda furtivamente una portada románica, unas tablas antiguas, un retablo, o que se hunda el techo de la cuna de Aragón? En agricultura nos están superando claramente otras regiones. Industrialmente, no bastan ni el Polo de Desarrollo ni Polígonos Industriales en otras ciudades. Se recibe para ellos la primera ayuda del Estado, de los Ayuntamientos, pero... ¿dónde están luego las Empresas aragonesas que les den vida? Por el contrario, nos lamentamos y extrañamos de que no vienen de fuera, o si vienen, que son pocas.

Aragón se rezaga y desde fuera se aprecia más esta realidad. Emigran los profesores, los deportistas, los profesionales, los obreros y... hasta ciertas industrias. ¿Cuál es la causa? ¿Qué solución hay que tomar? No podemos seguir diciendo que Aragón es duro, seco, pobre..., y menos consolarnos luego por un día hermoso de fiestas, sin lluvia, con flores, sol y alegría. Este día pasa, y luego... Sí, hay que obrar: Tenemos instituciones diversas, centros culturales, emisoras, revistas, Diputaciones, Ayuntamientos. Todos unidos deberían colaborar. Con un plan común de trabajo se podría mucho más que empezar. Hay mucho por hacer, y mucho de ello se puede lograr.

Búsquese el sistema adecuado para ello. Créese una Institución Regional que estudie, rija y oriente todos los problemas de Aragón, que esté mantenida por una aportación de todos los Ayuntamientos, que participen activamente en ella todos los centros culturales, científicos, deportivos, turísticos, etc., de la región, con misiones específicas, y que estén en contacto directo con todos los Ayuntamientos mediante Juntas locales, que estudien sus necesidades, ideas y proyectos. Confecciónese un catálogo con todos los monumentos y sus necesidades inmediatas.

Miremos el ejemplo de otras regiones limítrofes; pensemos qué responderíamos hoy a Costa, y qué dirán de nosotros, de Aragón, dentro de otros treinta años si así continuamos.

E. SESE PUEYO

“ARAGON” Compañía Anónima de Seguros

Independencia, 16, 1.º - Teléfono 23 34 62

Z A R A G O Z A

SEGUROS GENERALES

Madrid, 12/1/70

Señor Don Eduardo Cativiela

Zaragoza

Mi buen amigo y admirado paisano: Quiero empezar la primera carta del nuevo año, deseándole salud y tranquilidades de espíritu en éste que nos llega, y que de hoy en 365 días podemos otra vez escribir. Como yo apenas leo prensa, y aun la que leo es atrasada, por el último número de ARAGON me enteré de esa Medalla al Mérito que le concedieron, pero debo asegurarle que a mí lo que me ha ocurrido al saberlo, no ha sido sentir ganas de felicitarle, sino experimentar sorpresa y disgusto vivísimo, de que no la tuviera Vd. ya hasta borrosa, porque yo se la tenía concedida ya por los mismos motivos y por otros muchos más, pues esos auténticos y considerables méritos no son de ayer, ni de anteayer, sino alcanzados y superados y encanecidos, y no quiero olvidarme de que, además, son heredados de quien le puso a Vd. en el mundo, en Aragón, y en estas obligaciones de rendir culto a lo nuestro, bien cumplidas e inolvidables, que fueron haber considerable en su propio padre (q. e. p. d.).

Deseo recordarle, aunque tal vez no sea necesario, que con este 1970 nos llega a los españoles la conmemoración centenaria del inolvidable poeta Bécquer. Y a éste, los aragoneses le debemos el agradecimiento de haber dedicado unas Cartas desde mi celda, al monasterio de Veruela, que resultan páginas memorables en la historia de nuestras letras. ARAGON espero lo celebre con alguna buena foto del refugio que el poeta buscó para sus melancolías. Por cierto que en esas cartas hay un tema que no me explico no haya tentado a Buñuel, el gran cineasta —se me iba a escapar otra palabra que suena parecido—, que siempre creí podía ser asunto de película. Me refiero al motivo de las Brujas de Trasmoz.

Aplaudo la modificación del retrato de Sen-

der, pues lo que yo envié resultaba demasiado joven. He recibido hace poco una carta del grande hombre, a quien apadriné en La Crónica, acogiendo sus primeros trabajos de periodista, enviados sin que yo supiera de dónde procedían y, además, bajo el antifaz de un seudónimo galdosiano: Salvador Monsalud.

Ese padrinazgo también me une con otro gran aragonés, nada menos que Camón Aznar, y con otro que pudiera haber sonado bastante, si no hubiera preferido brillar en favor de Aragón y de él propio, y de los intereses de nuestro pueblo más que dedicarse a las letras, aunque al final, las dedique sus postrimerias ya retirado de sus triunfos profesionales. ¿Adivina quién es? Sus iniciales son G. P. I., y tiene su hogar castigado por un recuerdo que jamás olvidará, la desaparición en la guerra civil de su hijo único, en el Paseo de Ruiseñores.

Bueno, ya he cumplido con lo que al despertar hoy deseé cumplir. De nuevo, salud para Vd. y los suyos, y un abrazo cordial de quien hace muchos años le concedió a Vd. no una, sino varias Medallas.

J. GARCIA MERCADAL

COMIDAS

Casa Emilio

Avda. Madrid, 5

Teléfono 22 81 45

ZARAGOZA

Especialidad en la interpretación
de recetas de los señores oculistas

Ultimos modelos en aparatos
para sordos

ZARAGOZA



DIRECTOR TECNICO DIPLOMADO EN LA FACULTAD DE MEDICINA DE BARCELONA Y EN EL INSTITUTO "DAZA DE VALDES", DEL CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTIFICAS DE MADRID

Tras la muerte de Ibáñez Martín

por Jesús López Medel

LA muerte de Ibáñez Martín, el gran aragonés, el gran ministro de Educación del Régimen, el excepcional turolense, embajador y profesor maestro, ya se hizo noticia. Recordarlo ahora, pasados unos días, cuando las necrológicas ya no son compromisos de urgencia, sino recuerdo entrañable y sincero, casi resulta un deber para quien, como universitario y aragonés, le quería.

Si mal no recuerdo, él fue el primer socio de honor con que contó la Tertulia Literaria del Colegio Mayor «Pedro Cerbuna», allá por los años 1945, casi recién estrenado el Colegio Mayor, en una casa de vecindad de la Gran Vía zaragozana. De su amor al «Cerbuna» hablan el proyecto inmediato de un edificio nuevo, en la Ciudad Universitaria, también ya por 1945; la ayuda y correspondencia que sostuvimos con él a propósito de nuestras actividades, dándonos a los colegiales «cerbuneros» —que apenas cumplíamos los dieciocho años— una beligerancia —siendo él ministro— que ya la quisieran ofrecer algunos profesores de la nueva ola para con las actuales generaciones universitarias.

Es cierto que tenía él un gran secretario técnico en el Ministerio —secretario nacional se llamaban entonces— que era otro gran aragonés, sobre el que algún día habrá de hacerse justicia. Me refiero a José Navarro Latorre.

También creo que su gran obra —junto a la Formación Escolar, Protección Escolar o el Consejo de Investigaciones— fue la Ley de Ordenación Universitaria de 1943, recién estrenadas las Cortes. Una ley recia, vibrante, henchida del sugerir de un «espíritu nuevo», espíritu del que, dígame lo que se quiera, ha vivido de rentas la Universidad hasta los últimos años. Su exposición de motivos, que es donde suele reflejarse más claramente la voluntad de un equipo ministerial, es realmente expresiva de una confesionalidad católica; de una dimensión patriótica y social; de un sentido integrador y humano del quehacer universitario como convivencia, formación, ciencia y cultura. El «gas» de aquella ley fue capaz de levantar, casi desde los escombros, la Universidad española, y desde luego los Colegios Mayores, la gran ilusión de Ibáñez Martín.

Después... una parte de la tarea universitaria proyectada y preceptivamente señalada en la ley, no se fue cumpliendo. La visión o medios de que actualmente se dispone, no pudiendo ponerse en juego. Pero allí están aún vivos y hasta vigentes textos pedagógicos o de reforma universitaria que como los que con rango legal hablan del S.E.U., no se les ha sido posible —y hasta la nueva ley-proyecto de Educación— derogar.

Ibáñez Martín fue un encariñado de su ley y de los Colegios Mayores. Fue un ministro aragonés, recio y fuerte, como lo fue de embajador en Portugal.

Mi último saludo ocurrió con motivo de la muerte de otro gran aragonés y maestro. Castán Tobeñas, en el pasado año de 1969. Aragón y Teruel, Teruel y Aragón, han perdido uno de sus mejores hombres y de la historia contemporánea española. Esa historia que tanto conocía, y que él mismo hizo durante una prolongada década. Pocos como él estuvieron tan en el secreto de unos sueños de grandeza, de cultura y de progreso para una España que se levantaba con fe después de una Cruzada. Pocos hombres, con su ejemplaridad y su entrega, como él, pudieron atraer y animar las impaciencias juveniles de los universitarios de entonces, cuando de tantos medios y becas se carecía; pocos, en fin, como él en abrirse —sin rasgarse las vestiduras— al espíritu y sentido de los puntos programáticos de la Falange, tratándolos de convertir en materias de educación, de enseñanzas o de protección escolar, en sus textos legales. Por eso su mandato —coincidente con el de Girón— fue un mandato «azul», lleno de abrir ventanas, ilusiones y esperanzas. Ahora en que parece se estilan otras formas; o ahora en que parece nos disponemos para otra gran etapa cultural y de enseñanza, bueno será que casi coincidentemente con su marcha al cielo, confesemos que la figura de Ibáñez Martín cierra una etapa histórica. Y ojalá que quienes la veamos o la vean coronada podamos o puedan juzgarla con la misma serenidad y estima que la que inició y cubrió el gran ministro de Educación, don José Ibáñez Martín.

HOSTAL PLAZA

(ANTES HUNGRIA)

Plaza del Pilar, 14 - entlo.

Teléfono 29-48-30

ZARAGOZA

HOSTAL CATALUÑA

Inaugurado en el año 1960

Todas habitaciones con
cuarto de baño com-
pleto, teléfono y radio.

Ascensor subida y
bajada. Calefacción
Central.

COSO, 94 y 96

(en el centro de la Ciudad)

Teléfono 21-69-38

(cinco líneas)

ZARAGOZA

Personalidades destacadas

Don Luis Legaz Lacambra, Consejero de Estado

El director del Instituto de Estudios Políticos, don Luis Legaz Lacambra, prestó juramento y tomó posesión de su cargo de Consejero nato del Consejo de Estado, que se reunió en sesión pública, presidido por don Joaquín Bau, en el transcurso de una ceremonia oficial celebrada en el salón de actos de la sede de dicho alto organismo.

Con arreglo a la ceremonia del alto Cuerpo, una vez prestado juramento, el nuevo Consejero ocupó su sillón en el salón de sesiones, y el Presidente del Consejo, señor Bau, pronunció unas palabras afectuosas para don Jesús Fueyo Alvarez, antecesor del nuevo consejero, y, asimismo, glosó la personalidad del señor Legaz Lacambra con cálidos elogios.

«Cuando estamos observando en este mundo para- caidistas políticos —dijo el señor Bau—, que tienen mucho que aprender y que intentan enseñar; cuando estamos observando que se quiere hacer tabla rasa del pasado, de lo histórico y de lo fundamental, es de gran satisfacción ver hombres de la categoría moral, política y espiritual como el nuevo señor Consejero. Y es consolador porque si hay hombres que se olvidan de que los pueblos sólo se mueven por ideales y por doctrinas

—ideales religiosos o políticos—, no por máquinas; si hay hombres que así piensan, hay otros, felizmente, que saben que los pueblos sólo se levantan y se salvan por un ideal o por una doctrina política o religiosa.»

Por su parte, en las palabras de contestación, el señor Legaz Lacambra manifestó que el Consejo de Estado disfruta de un prestigio que es sólo comparable al que goza, merecidamente también, la Administración de Justicia. Aun cuando en España no es el Consejo como en Francia, algunas jurisdicciones y sus dictámenes no son vinculantes, todo el mundo conoce —subrayó— la fuerza moral de los mismos, dimanada no sólo de la competencia de sus letrados, sino también de la sobria independencia con que se producen sus consejeros en el estudio de los diversos asuntos. Añadió luego que cuando el Poder se aparta de un dictamen del Consejo, procede entonces en uso de sus facultades, pero ha de hacerlo por fuertes razones, y su decisión, en definitiva, no será arbitraria en el contexto de la legalidad.

Actuaron como padrinos don Luis Jordana de Pozas y don Santiago Basanta Silva, y actuó de secretario, el permanente del alto Cuerpo, don Alberto Martín Artajo.

La medalla de plata de Pau y la de oro de aquella Cámara de Comercio e Industria al señor Blanchard

En un fin de semana, en Pau, hubo marcado color español. Las estrechas relaciones con la ciudad hermana quedan reforzadas, con frecuencia, mediante sucesivos actos en los que se rinde tributo de amistad a los dos países. El alcalde de la ciudad francesa, M. Louis Sallénave, es un gran amigo de España, y lo demuestra en cuantas oportunidades se le presentan. Entrañablemente vinculado a Zaragoza, tiene siempre para nuestros hombres las máximas atenciones y honores.

Recientemente le fue impuesta a don Eduardo Blanchard, presidente de la Cámara de Comercio e Industria de Zaragoza, la medalla de plata de la ciudad de Pau, y la

de oro de aquella Cámara homónima.

Don Eduardo Blanchard, en su modestia, no ha querido comentar tan relevante y emotivo acto.

—Considero —dice— que se trata de un honor inmerecido.

Ha permanecido varios días en Pau, trabajando. Asistiendo a sucesivas reuniones con los miembros de la Cámara francesa.

—Teníamos que concretar y programar varias cosas para el futuro.

—Pero su viaje a Pau fue motivado por las condecoraciones otorgadas.

—Fui invitado por las autoridades de la capital hermana.

El señor Blanchard piensa que

siempre han colaborado estrechamente ambas Cámaras de Comercio e Industria, pero en el futuro conviene intensificar las relaciones y laborar todavía más.

—Hemos estudiado una serie de intercambios interesantes. El Bearn nos dará todas las facilidades, como siempre ha sucedido. Y nosotros estamos en la misma disposición.

Cabe esperar un futuro todavía más fructífero. Nunca hubo problemas entre Pau y Zaragoza, sino todo lo contrario. Conviene, pues, que la amistad y armonía reinantes redunden en beneficio de ambas ciudades. Y, mejor aún, de ambas comarcas y regiones, el Bearn y Aragón.



Coronación de la Virgen de Sancho Abarca

EL mismo día de la Coronación de la Virgen de Sancho Abarca, don Juan Antonio Gracia transmitió a través de Radio Zaragoza la siguiente crónica que, por su interés y permanente actualidad, nos complacemos en reproducir en nuestras páginas:

«Os hablo hoy desde Tauste, donde hace solamente unos minutos ha terminado la solemnisísima coronación de la Virgen de Sancho Abarca. En estos instantes, bajo un sol esplendoroso, con una temperatura más que pri-



maval, por las calles adornadas y floridas, la Virgen chiquita y morena recibe el último homenaje de sus hijos en el retorno hacia su camarín de la Iglesia Parroquial.

Pero no he venido yo a Tauste para dar una minuciosa crónica que estoy seguro que sería magnífica, por la belleza de los actos, por el primor de la organización y por los encantadores detalles que han envuelto la fiesta. Ahora que mi alma empieza a serenarse y la reflexión tranquila sucede a la emoción alborozada,



pienso que el relato periodístico o la descripción de un cuajado programa, carece de importancia. Hasta llego a pensar que resulta intrascendente que la Virgen de Sancho Abarca haya sido coronada. Ha habido algo mucho más hondo y luminoso, más profundo y serio que ha desbordado toda previsión y todo programa y que puede presentarse como el gran mensaje de fe, de esperanza y amor que Tauste ha transmitido al mundo. Y es que el corazón tiene unas expresiones que no caben en una organización por cuidada que sea; y el amor no puede sujetarse a normas preestablecidas.

Un mensaje de fe: Ya se puede hablar con teorías rebuscadas de la racionalización de la fe, ya se pueden escribir libros eruditísimos sobre las nuevas formulaciones dogmáticas, ya pueden airearse en artículos sensacionalistas las novísimas pistas de la pastoral moderna. Hoy, Tauste, sin ciencias altisonantes, sin vocabulario escogido, ha abierto de par en par el libro de su sabiduría popular y ha explicado a todo el mundo cuáles son las sendas y los latidos, las luces y los credos por donde quiere caminar.

Mensaje de esperanza: Os lo aseguro. Viendo a este pueblo durante toda la noche y toda la mañana rezar y cantar, viéndole de rodillas y en silencio, viéndole aplaudir y llorar, toda esperanza es válida y todo optimismo es posible. Ante tantos interrogantes y dudas, sumergidos en tanta oscuridad y problemáticas, haber presenciado aquí la fiesta es haber tenido el gozo incomparable de atizar con fuerza las brasas de la esperanza. Sí, sí, aún hay reservas cristianas en nuestro pueblo, aún hay gentes que nos merecen la misericordia de Dios.

Y mensaje de amor: Porque todo ha sido noble y bello, fraternal y comunitario. Sé de familias reconciliadas, de zancadillas olvidadas, de ofrecimientos generosos, de actitudes leales de perdón, de comprensión y caridad. Si me preguntáis por el himno de las fiestas os diría que no han sido las loas a la Virgen sino este otro repetido hasta enroquecer: «Un mandamiento nuevo nos dio el Señor: que nos amáramos todos como El nos amó».

Y nada más; Tauste gallardo, entrañable, precioso, cristiano sobre todo, sigue hablando al mundo mientras su Virgen Coronada entra en su camarín bajo la torre más preciosa de Aragón.»

Emocionado recuerdo del escultor Bretón

por Antonio MARIN y VIAR

EL arte aragonés está de luto. Y más concretamente: el Estudio «Goya» se viste con crespones negros.

Hace tan sólo unas semanas, nos hacíamos eco en estas mismas páginas de la muerte —24 de diciembre último— del gran valedor del arte aragonés, don Félix Fuentes. Hace ahora tan sólo unos días, nos llega noticia de la muerte inesperada del escultor Bretón. Esa muerte que, precisamente, por inesperada parece doble muerte.

Ante su esquela, acudieron a mi mente aquellos versos de Ramírez Escudero:

*Van desfilando las horas;
Van desfilando los días,
Van desfilando los años,
¡Van desfilando las vidas...!*

Diego Francisco Bretón (para los más, Francisco Bretón; para nosotros, Bretón, a secas), fue un escultor de estirpe castellana. No sólo por su nacimiento en Corral de Almaguer, provincia de Toledo, hace setenta y un años, sino por su entronque artístico con aquellos grandes imagineros de la escuela castellana del siglo XVII, como lo demuestra esta talla en madera del Cristo en la Cruz, que figuró en la II Biental Hispanoamericana, celebrada hace ya algunos años en la capilla de La Habana, y algunos «pasos» procesionales de la Semana Santa de la ciudad de Barbastro.

Pero Bretón, aunque toledano de nacimiento —de cuyo acento nunca pudo desprenderse— se formó artísticamente en Zaragoza, puesto que a los diecinueve años vino a residir aquí, y de aquí no se movió jamás. Es posible que por aquella época fluyera ya en sus venas la prosapia artística de su pariente el gran don Tomás Bretón, el famoso compositor de «La verbena de la Paloma». Lo cierto es que el mozo de aquel entonces, sentía ya la inquietud del Arte. Pero en lugar de seguir por la intrincada selva del pentagrama musical, se decidió por el camino de Fidias y Praxiteles. Ello le indujo a ingresar en la Escuela de Artes y Oficios, donde se formó artísticamente, al lado de aquel gran

maestro don Ricardo Pascual Temprano, de tan grata memoria.

Después siguió modelando, esculpiendo... Practicando, en suma, ese sano principio de: «el Arte, por el Arte»... Porque hay que advertir, que Bretón no era un profesional de la escultura, sino que vivía de su trabajo burocrático en la «Renfe». Y aquella su gran vocación de la llamada por el Arte, le vinculó, de inmediato, al Estudio «Goya», recién nacido por aquella época. Y con Gratal y don Félix, ya desaparecidos, junto con los que todavía afortunadamente viven (y que sea por muchos años), los Navarro (Leopoldo y Manuel o Manuel y Leopoldo), Almenara, Alquézar, Barcelona, Baqué-Ximénez, Lahoz, Arruego, etc., fue Bretón uno de los pioneros del arte zaragozano.

Consiguió algunos premios en varias exposiciones. Pero lo que culminó su vida de artista fue aquella medalla en un Salón de Artistas Aragoneses, con su grupo escultórico titulado «El agua», hoy propiedad del Ayuntamiento zaragozano.

Hizo también la escultura de San Francisco de Sales. Patrono de los periodistas, propiedad de la Asociación de la Prensa; y el busto de Gracia Gazulla, creador que fue del Parque de Buena-Vista, y cuyo busto ornamenta uno de sus jardines. Fue autor asimismo de infinidad de retratos y figuras decorativas.

Toda su obra se caracteriza por un realismo clásico, pero con cierta evasión hacia los planos lisos... Más cerca, por temperamento, de un Victorio Macho, de quien era un ferviente admirador, que de un Coullaut Valera. Sin embargo, supo conjugar estas dos tendencias opuestas y por eso sus esculturas —casi siempre tallas directas— son un claro exponente de ese difícil equilibrio entre los dos matices. Este fue el Bretón escultor. Veamos el Bretón hombre.

Si se me obligara a sintetizar en una sola palabra a Bretón como persona, diría: Bretón fue un hombre absolutamente sincero. Consigo mismo y con su obra de artista. Sinceridad castellana y nobleza aragonesa. Todo junto. De figura pequeña, ágil, nerviosa, como un caballo árabe, pero con un corazón más grande que su figura. Este era Bretón...

HOTEL MAZA



modernísima instalación

GRAN CONFORT

PLAZA DE ESPAÑA, N.º 7

Teléfono 22 93 55

ZARAGOZA

COYNE

ESTUDIO

D. ALFONSO,
núm. 12

ARTICULOS

FOTOGRAFICOS
ALFONSO I, núm. 7

PERFUMERIA

ARTICULOS FOTOGRAFICOS
ESTUDIO

SANJURJO, 10

ZARAGOZA

Galdós y el estreno de la ópera «Zaragoza»

CUANDO se conmemora estos días el cincuenta aniversario de la muerte de don Benito Pérez Galdós, vamos a recordar una carta que el glorioso autor de «Los episodios nacionales» dirigió desde Santander, donde se encontraba veraneando, a su hija María, porque tiene una relación muy directa con Zaragoza.

La carta lleva fecha del dos de junio de 1908, y

PABLO SERRANO

Pablo Serrano, el ilustre escultor aragonés, vive dedicado últimamente a volver a inmortalizar —ya sea en piedra, ya en bronce— a los inmortales. Tras de los importantes monumentos a Unamuno, para Salamanca, y a Pérez Galdós, para Canarias, ahora está trabajando en el dedicado a Gregorio Marañón, con destino a la Ciudad Universitaria de Madrid. La elección del artista fue hecha por la Comisión del Homenaje a Gregorio Marañón, presidida por el doctor Hernando. El monumento será erigido por suscripción nacional. Pablo Serrano, con la fuerza y el vigor que le caracterizan, vuelve a traernos aquí la presencia de una ausencia. El artista, que fue amigo de Marañón, ha sabido captar con precisión y mano maestra la personalidad colosal, profunda y humana, del amigo de los cigarrales toledanos.



está escrita horas antes de salir para nuestra capital, en donde había de asistir al estreno de la ópera «Zaragoza», cuyo libreto, inspirado en el episodio nacional del mismo título, recogía el ambiente de la ciudad durante los Sitios, poniendo sobre el fondo obligado en su concepción patética historia de los amores del heroico hidalgo Montoria con Mariquilla Candiola.

Galdós había asistido en Zaragoza al estreno de varias comedias suyas y conocía muy bien lo exigente y entendido que era nuestro público, por lo que siempre había venido con un respetuoso temor que lograba atenuar el hecho de que aquí contaba con muchos y fervientes admiradores.

En aquella ocasión su miedo era más acusado, por ser la primera vez que se enfrentaba con el género lírico. A pesar de que había escrito la obra de encargo, para conmemorar el primer centenario de los Sitios, y de que el autor de la partitura era un aragonés, el maestro Lapuerta, sentía más que nunca el temor a defraudar.

En esa carta a su hija María refleja bien claramente su inquietud. «El estreno es mañana —le dice—. Lee el sábado «El Liberal» y sabrás lo que ha ocurrido. Yo deseo salir pronto de este mal paso. Pídele a tu Virgen del Pilar que salga bien de este cuidado.»

Su nerviosismo aparece también reflejado en la imprecisión de la fecha, pues fue el día cinco y no el tres, como señalaba a su hija, cuando se estrenó en el teatro Principal la ópera «Zaragoza», en función de gala, a la que asistieron los infantes doña Teresa y don Fernando, que ostentaban la representación del Rey.

Don Benito llegó a nuestra capital el día tres, y en la estación se le dispensó un grandioso recibimiento. Al descender del tren la banda de música del Hospicio interpretó una marcha y la multitud prorrumpió en vítores y aclamaciones. En un coche abierto, y acompañado de los Señores Moya, Aznárez e Isábal, se trasladó al Hotel Europa. Detrás siguió una caravana de coches, en los que iban las más relevantes personalidades de la ciudad. En las inmediaciones del hotel se hallaban congregadas miles de personas que le aplaudieron con entusiasmo.

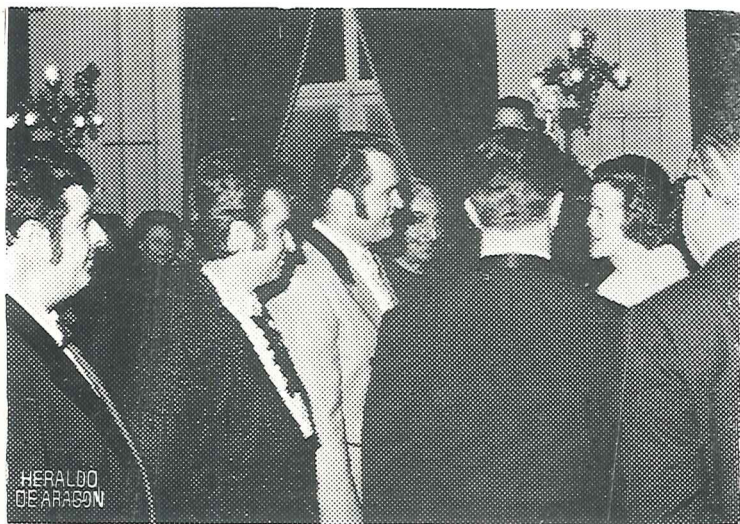
A pesar del recibimiento y de que no cabía posibilidad de fracaso para su obra, don Benito no pudo evitar su inquietud y nerviosismo hasta después del estreno. Y es que conocía muy bien la altiva independencia de criterio del público zaragozano, que entonces era muy riguroso en sus juicios e incapaz de someterse a influencias ajenas y de reconocer méritos a priori.

El estreno de la ópera «Zaragoza» constituyó un éxito clamoroso para los autores, que fueron llamados a escena en todos los finales de acto, recibiendo ovaciones indescriptibles.

Don Benito Pérez Galdós quedó muy satisfecho de su primera, y creemos que única, incursión al género lírico. Su hija María, entonces una jovencita de diecisiete años, pudo conocer, a través de la amplia referencia que publicó «El Liberal», de Madrid, el éxito alcanzado por la ópera «Zaragoza», cuyo estreno tanto inquietó al insigne autor de «Los episodios nacionales».

C A L P E

La reina Fabiola felicit a Pierre Fleta



BRUSELAS. — La reina Fabiola felicita al tenor Pierre Fleta por su éxito en «Tosca», representada en el teatro de la Opera de aquella capital. La soberana dedicó un recuerdo emocionado a la memoria del gran tenor aragonés Miguel Fleta.

(Fotografado HERALDO)

AGENCIA VIAJES WAGONS-LITS / COOK

GRUPO A - TITULO 5
ORGANIZACION MUNDIAL DE VIAJES

- ★ Billetes ferrocarril españoles y extranjeros pagaderos en pesetas.
- ★ Plazas en coche - cama - Pullman - Servicios coche - comedor.
- ★ Billetes avión - Pasajes marítimos - Reserva de hoteles.
- ★ Viajes todo comprendido.
- ★ Seguros viajes por ferrocarril y aéreos.
- ★ Seguros de equipajes.
- ★ Organización viajes deportivos.

Para informes y servicios, dirijanse a

COSTA, núm. 4

ZARAGOZA

Establecimientos recomendados

BALNEARIO DE PANTICOSA

Huesca

El mejor lugar de
reposo



GRAN HOTEL (1.ª)

80 habitaciones
140 plazas

JACA



En 22 ciudades de
España

SIMEON

Mayor, 14 - JACA



HOTEL MUR

Gran confort

Cocina esmerada

JACA



HOTEL LA PAZ

Mayor, 39 - JACA



MUÑOZ

Joyería - Relojería

Mayor, 19 - JACA



LA IMPERIAL

Confitería

Mayor, 12 - JACA



ASOCIACION ES- PAÑOLA DE AMI- GOS DE ANSO

Ayuntamiento

de Ansó



Asociación Española Amigos de Ansó



BALCONES Y MACETAS

Es una sorpresa para la vista. A lo mejor en cualquier balcón de cualquier calle y de un edificio cualquiera, se nos ofrece una magnífica y bien cuidada selección de tiestos, floridos y lozanos. No importan ni la categoría de la fachada ni tampoco el fuste de la edificación. El pequeño jardín portátil, nos habla en cambio del buen gusto de su dueña, que tienen todavía tiempo entre sus quizás muchas ocupaciones para dedicarse a algo tan femenino como el regar y cuidar unos recipientes de barro rústico sembrados de geranios, rosas y otras plantas.

Las zonas verdes, como el agua y las flores, son el ornato de los lugares habitados, y si estos lugares disfrutan de unos exteriores maravillosos de paisajes, bosques de pinos y abetos, planta baja como el boj, fondo de montañas coronadas por la nieve, se explica la afición que tienen sus habitantes de adornar balcones,

ventanas y puertas con macetas de policromado colorido en sustitución de parques y jardines.

Es por lo cual, deseosos los Amigos de Ansó, de fomentar esta atractiva afición, en beneficio del embellecimiento de la simpática villa a la que dedicamos nuestros afanes, abre un concurso este año de 1970 para premiar a los tres conjuntos más cuidados otorgando tres premios.

Primer premio: 1.000 pesetas y Diploma de Honor.

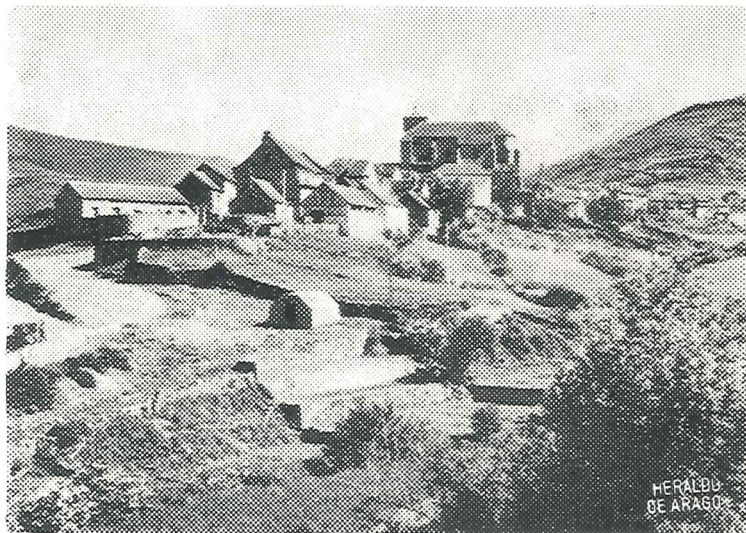
Segundo premio: 750 pesetas y Diploma de Honor.

Tercer premio: 500 pesetas y Diploma de Honor.

El Concurso se abrirá el día 1 de marzo de 1970 y terminará a las doce horas del día 20 de junio, entregándose los premios en la fiesta de homenaje al traje ansotano que se celebrará el día 21 de junio (domingo) y posteriormente los Diplomas.

Un jurado competente, designado por los Amigos de Ansó, se reunirá el día 20 de junio por la tarde para otorgar los premios que considere merecedores de los mismos.

Zaragoza para Ansó, 1 de marzo de 1970. — El Presidente: *Eduardo Cativiela*. — El Secretario: *Pedro José Cativiela Lucasa*.



JOAQUIN
ORUS
SALAS, S. A.



CAFÉS ORÚS

P. Escoriaza, 2

Teléfonos: 25-49-92 y 25-62-63

ZARAGOZA

La biología es la rama más útil de los conocimientos humanos

Así se afirma en un reciente estudio de la UNESCO

EN la serie de encuestas sobre la enseñanza de las Ciencias fundamentales, la UNESCO acaba de publicar los resultados de un trabajo efectuado con la colaboración de la Unión Internacional de Ciencias Biológicas, es decir, de los profesores más eminentes de Francia, República Federal de Alemania, Estados Unidos y Checoslovaquia. Abarca la monografía los problemas capitales del estudio y de la docencia en el nivel medio y en el universitario, con ejemplos de programas experimentales desarrollados en los países europeos, en los Estados Unidos, la India y Kenia.

En la introducción, el profesor P. E. Pilet, de la Universidad de Lausanne (Suiza), señala que en los últimos veinte años la biología ha dado un salto hacia adelante de tal importancia en sus métodos y finalidades, que ya no cabía seguir la costumbre de añadir nuevos capítulos a los manuales tradicionales, pues los hallazgos encontrados exigen una total revisión.

Teniendo en cuenta que la biología pretende ser una rama de la cultura general, una enseñanza dirigida —en el nivel medio— a un público muy numeroso de bachilleres, las mayoría de los cuales no seguirán esta carrera, pero que necesitan una acción dinámica y verídica de la vida, los profesores y catedráticos responsables deberán tratar de enseñar a pensar claramente, a expresarse con fidelidad y a llevar al alumno a situaciones en que puede fortalecer su confianza en el razonamiento. Junto a la enseñanza de la matemática, al estudio de las lenguas vivas y de la lengua materna en particular, dando a las humanidades el lugar escogido que merecen, la biología encontrará cada vez más una porción mayor en los programas.

¿Es indispensable —preguntan los profesores consultados por la UNESCO— presentar algunos aspectos sobresalientes de la vida moderna? Esa será la única forma de que esta enseñanza juegue su verdadero papel, a condición de que se reflexione sobre el espíritu que guía hoy a las ciencias. La primera dificultad para conseguir esas finalidades estriba en la falta de un profesorado adecuado y en la exigüidad de los laboratorios y de las instalaciones. En todo caso «la biología de nuestro tiempo es una ciencia experimental más explicativa que descriptiva y que usa de razonamientos rigurosos comparables a los de la física y de la química». Ya no es posible continuar con la idea de que el animal es un ser vivo y la planta no lo es. La biología es la ciencia de la vida, tanto de la vida animal como de la vegetal, y el profesor H. J. Muller no duda en escribir «que es con mucho la rama más útil de los conocimientos humanos y la que puede asegurar la marcha regular y prolongada del progreso».

A este respecto podemos consignar con verdadera satisfacción el funcionamiento en Jaca, con singular éxito, del Centro Pirenaico de Biología Experimental.

Estas obras dependientes del más alto organismo cien-

tífico de investigación de nuestra nación, aunque muy conocido y de gran prestigio en el mundo científico nacional, europeo y universal, no han sido suficientemente divulgadas entre nosotros para un más amplio conocimiento de la abnegada y extraordinaria labor que realizan los hombres de ciencia en ellas encuadrados, bajo la dirección del muy ilustre doctor don Enrique Balcells Rocamora.

A medida que dispongamos de espacio, nos complaceremos en informar a nuestros lectores de los interesantes trabajos efectuados. Así lo demuestran las personalidades, nacionales y extranjeras, que han girado visita a tan prestigiosas instituciones, así como las colectivas de universitarios también nacionales y extranjeros, para realizar estudios.

Nos honraremos en divulgar la labor de estos ilustres hombres de ciencia que se cobijan bajo nuestro cielo de puro azul pirenaico, y que, en su humildad, procuran pasar desapercibidos no obstante estar realizando una obra colosal de gran trascendencia espiritual y económica para el futuro de nuestra Patria.

AGENCIA OFICIAL

OMEGA

Avenida de la Independencia, 9

Teléfono 21-43-60

ZARAGOZA



LA PRESTIGIOSA REVISTA «DOCE DE OCTUBRE», NOS FACILITA ESTE DOCUMENTO GRAFICO Y DICE:

Las obras del Pilar, canta un refrán popular que nunca se acaban. Tanto tiempo ha pasado desde que, vencido ya el siglo XVIII, fue colocada la primera piedra de la actual fábrica. Pero la foto, viene a desmentir el famoso dicho.

El día de Jueves Santo, 3 abril de 1969, fue descubierto este retablo exterior, que puede ser considerado como la última piedra de unas obras que han durado casi tres siglos.

Con él queda completa la ornamentación de la fachada del templo, que da a la plaza, y colocado un bello y simbólico al conjunto urbano de la calle de Alfonso I, que en 1968 cumplió su primer siglo de vida.

El retablo lleva la firma de Pablo Serrano Aguilar, escultor aragonés de fama universal. Construido con caliza ibérica, tiene 8'92 metros de alto por 4'23 de ancho, con la profundidad necesaria para su iluminación indirecta. Representa la proyección del nombre de la Virgen del Pilar sobre el ancho mundo de la Hispanidad.

VILLANCICOS PINTADOS y por VELÁZQUEZ

LA abundancia de pastores en la poesía y en la pintura de la España del Siglo de Oro y su preponderancia sobre los Magos no nos han de hacer ignorar que de éstos se han pintado en el seiscientos muy hermosos cuadros. He aludido a los de Mayno y Zurbarán, que cuentan entre los más espectaculares, con sus reyes como de teatro; pero quiero detenerme ante la «Epifanía», de Velázquez, en la cual los soberanos de Oriente toman un aspecto tan familiar o más que los pastores de otros artistas. Tan familiar como que se dice que, en este cuadro de juventud, Velázquez retrató a su esposa Juana Pacheco en figura de la Virgen, y a su suegro Francisco Pacheco en la del seguro rey, de barba canosa, que aparece en segundo término, pues el primer puesto, contra todas las costumbres iconográficas, que dan la primacía al más anciano, lo invade un joven rey que, puestos a imaginar, ¿por qué no ha de ser el propio artista? Y ese Niño tan tieso, tan gracioso, envuelto muy cuidadosamente en sus pañales, ¿no será el retrato de su primera hija, Francisca, nacida en 1619, fecha del cuadro?

Con una actitud caravagesca, Velázquez reduce el exotismo y la pompa al mínimo. Los reyes llevan mantos de paño grueso, dignos de frailes o de alcaldes. El negro Baltasar —acaso un criado o esclavo de la casa— se adorna con una pequeña valona de encajes, como un hidalgo sevillano. Del portal o cueva de la Natividad no vemos nada, sino la oscuridad; a la izquierda, por el fondo, hay una luz como de amanecer, que alumbra medianamente el paisaje que se ve tras el hombro de un personaje que no sabemos si es criado de los reyes o un pastor de la vecindad, que ha llegado al ruido. Aunque poco ruido haya en escena tan tranquila, tan íntima,

*Tanto es el Niño que ves,
zagal, aunque al hielo llora,
que tres Reyes a sus pies
cada cual en El adora
Uno que vale por tres...*

canta un villancico zaragozano de 1673.

La parte más luminosa de este lienzo de sobrios tonos y de espesa y lisa pasta es la de la Madre y el Niño, aunque la luz no fluya de Este, sino de una fuente colocada fuera de la escena, como es costumbre entre los imitadores de Caravaggio (y Velázquez lo fue en sus años mozos). La cara de la Virgen expresa una absorta y melancólica meditación; sus ojos púdicamente bajos son los mismos de la «Inmaculada» de la Galería Nacional de Londres, otro posible retrato de Juana Pacheco. Pero lo más encantador es ese Niño tan tieso, tan seriecito. Por una vez, el Niño no está desnudo o

a medio vestir, como en tantos cuadros de la época, sino cuidadosamente fajado, y sin descubrir sino la cabeza. Pero eso le basta a Velázquez, para hacer el rostro más simpático y más vivo, con una boquita que hace un gesto de sonrisa y unos ojillos que se clavan dulcemente en el primero de los Magos. Como dice López de Ubeda:

*Los ojos del Niño son
graciosos, lindos y bellos
y tiene un no sé qué en ellos
que me roba el corazón.*

JULIAN GALLEG0



Velázquez.
«La Adoración de los Reyes».
Museo del Prado.

FABRICAS DE TEJIDOS, CORDELERIA, ALPARGATAS Y SACOS

Especialidad en suministros de envases y cuerdas para fábricas de azúcar, superfosfatos y de harinas.

F. VERA ILUNDAIN, S. A.

FABRICAS: Monreal, 19 al 25. - Teléf. 35-34-21

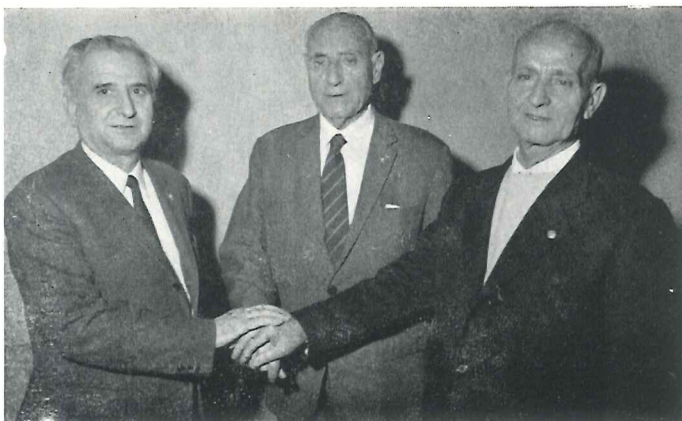
SUCURSAL: Plaza Lanuza, 23. - Teléf. 23-12-87

DESPACHO: General Franco, 38 y 40. - Teléf. 22-42-29

Telegramas y Cablegramas: Corveráin. Apartado, 128

A. B. C. Quinta edición mejorada

ZARAGOZA



La unificación de los Centros aragoneses

En el boletín extraordinario del Centro Aragonés, nuestra querida entidad hermana en esta ciudad, apareció en su número correspondiente al pasado mes de octubre un interesante artículo que servía de patético llamamiento a un acto de confraternidad entre los centros aragoneses de Barcelona y de toda la colonia aragonesa en esta ciudad.

El acto, consistente en una cena, no podía ser más simpático y sugestivo, y el fin que se perseguía, lleno de un altruismo ejemplar como todo que se propugna en ese movimiento renovador que ha surgido nuevamente entre los centros aragoneses y cuya meta final es la total unión de los mismos en todas sus acciones y conductas, no en su espíritu porque éste es su mayor y más querido privilegio común, inquebrantable, incólume e inmarcesible.

Pero a fuer de exceso de pasión de quien dirigió la pluma del escrito de referencia, guiado por un nobilísimo interés por conseguir la mayor cohesión a que puede llegarse entre todos nosotros, describe la situación con ciertos rasgos tremebundos que en realidad no creo que los merezca.

Los tres centros aragoneses que en la actualidad existimos en Barcelona, estamos, ciertamente, ubicados cada uno en un domicilio social distinto, pero, aun viviendo, como otros hijos de una misma madre, separados materialmente en lo físico, nadie puede negar que nuestra comunión espiritual es la más preclara insignia de nuestro quehacer común, a la que todos por igual queremos y la ostentamos orgullosos sobre los sitios de honor de nuestras respectivas casas. Galar-dón esencial que tanto nos une y a nadie diferencia.

"Somos hijos de una misma tierra, dice el escrito a que me refiero, y por eso tenemos el deber de amarnos y conocernos bien". ¿Y qué hacemos todos juntos sino amar y venerar a esa tierra, lo primero de todo, y ser voceros y ejecutores de sus virtudes raciales para que fructifiquen entre nosotros esas cualidades morales y humanas que forman el primer objetivo de nuestro programa, cauce y destino de toda nuestra actuación?

Se consigna como nota sobresaliente que es la primera cena de confraternidad entre los centros aragoneses de Barcelona, cuando la realidad es, y enhorabuena que así sea, que en uno u otro centro se repiten continuamente los actos de toda naturaleza en los que conjuntamente alternamos todos con la naturalidad más clarividente, y juntos, en reuniones culturales, de esparcimiento social, o cualquier fiesta de aniversario con mesa puesta si así procede, sin distinguos ni etiquetas, porque la sinceridad es nuestro mejor ornamento, pasamos interesantes veladas que reflejan y representan ese algo que es norma indiscutible de nuestro común programa.

Parece, según el enunciado de la referida cena, que es la primera vez que nos vamos a ver, cuando en las mesas presidenciales de tantos y tantos actos celebrados en cualquiera de los centros, allí pueden verse con inusitada frecuencia directivos de ambas casas, representando con todo su honor la dignidad de su cargo, sin otro signo que esa hermandad lisa y llana que a todos nos une.

"No pocos de nosotros sentimos profundamente el dolor de vernos divididos o separados", dice otra vez el aludido artículo, pero, por el amor de Dios, no

dramaticemos tanto la situación, porque en cualquier momento y ocasión elementos de ambas entidades nos vemos y reunimos para cualquiera de las cosas que antes he citado, y además la separación podrá ser de cuerpo, pero nunca de alma.

Bien está que se estrechen más, todo lo necesario si aún no lo están, las relaciones de los centros para formar ese solo cuerpo, ese nexo único que tanto se anhela, pero no lloremos antes por aquello que el articulista considera como luctuoso hecho, cuando existe todavía, porque siempre ha existido y siempre existirá, esa llama viva que es luz y calor en nuestra existencia colectiva, esa estrecha comprensión entre los directivos de ambas casas y que a ellos, en primer término, incumbe señalar directrices y normas como representantes de un movimiento activo, y la comprensión a la vez de los socios unidos y vinculados a una tarea común, organizada y con disciplina en pos de la más noble y fecunda finalidad.

Copio otra vez el tan repetido artículo del boletín del Centro Aragonés y dice que "nos sentemos por primera vez alrededor de esa mesa para podernos amar, conocer y perdonar", pero, ¿es que no hemos de considerar que nos amamos los unos a los otros cuando todos somos hermanos por naturaleza patria a la que en todo momento le rendimos la debida pleitesía? ¿Pero es que no nos conocemos todavía, conociendo también nuestras virtudes y defectos humanos como seres mortales; cuando llevamos más de medio siglo de organización social y a través de las vicisitudes de todos los tiempos, bastante amargas ciertamente en los primeros lustros, pero desaparecidas hoy por fortuna, aprovechamos cualquier ocasión en nuestra vida de sociedad para confundirnos en los diversos actos públicos o privados en los que desaparece por unanimidad de sentimientos ese yo tan personal para fundirse en la entrañable hermandad de la familia? Lo que más me cuesta comprender es ese perdón que no hemos de otorgar, no sé de quién a quién, aunque nos guarde Dios de pensar que nadie estamos libres de pecado, para lo cual, si así lo creemos conveniente, hagamos todos un profundo examen de conciencia hasta llegar a comprender esos errores que nos han hecho indignos de la sociedad y rectificar nuestras conductas si es preciso.

"Si de verdad amamos a nuestros hijos, dejémosles en fraternal armonía y amistad y no en eterna discordia o separados", escribe el articulista en cuestión, y no sólo hemos de admitir la grandeza de ese pensamiento, porque el amor a los hijos, que es la más sublime grandeza del corazón humano, lleva también consigo el anhelo constante y puro de su armonía fraternal acrisolada por el afecto más profundo que es esa vinculación de hermanos.

Dios nos guarde a todos de dejar a sabiendas tras nosotros o a nuestro alrededor motivos o semilla de discordia o de separación de cualquier índole, porque, no sólo no queremos ni debemos atentar contra los sagrados principios divinos y de la propia humanidad, sino que hemos de practicarlos en sus más sublimes postulados, porque, en nuestro propio caso, por el sólo hecho de agruparnos bajo un emblema patrio, demostramos una afinidad espiritual a la que nos hemos obligado por nuestra libérrima voluntad, creándose, por lo tanto, un clima de afectos y de unión.

La concordia, dentro de nuestra propia hermandad organizada, es la esencia y la ley de nuestros reglamentos.

"Tendamos un puente para unir nuestra armonía con carácter inseparable", nos dice, y en eso sí que hemos de estar todos de acuerdo; que ese puente que hace muchos años fue tendido, se asiente siempre sobre los cimientos de la más clara comprensión para, nuestra personalidad común, y con ella la expresión sincera de todos los valores que nos incumbe representar.

La unidad de los centros aragoneses en Barcelona ya existe en su más preclara forma espiritual, que significa el primerísimo jalón de nuestro romanticismo patrio, y si lo que se pretende es la unión de rechos, singularidad de personas e intereses materiales que, a mi juicio, aunque muy interesante, es secundaria, procuremos arbitrar su solución con el noble deseo de encontrarla dignamente.

Ahora bien, si en definitiva pretendemos dar algún paso para reafirmar y estrechar ese disperso bloque, pensemos que toda obra que se pretenda hacer ha de tener como principal objetivo, no sólo mantener el número y la acción de lo ya conseguido, sino ensancharlo hasta límites insospechados para que este núcleo, con sus conquistas bien logradas, se mantenga incólume, más bien revalorizadas.

Esto equivale, dada la diversidad de su formación, a estudiar con mucho detenimiento la íntima fisonomía de todos para calibrar, no sólo su valor espiritual, que éste es único e inconfundible, sino el medio ambiente en que se desenvuelve en consonancia con su idiosincrasia y tomándolo en consideración, no restar nunca energías, sino buscar su preciso acoplamiento. Despreciar estos principios es desconocer la realidad.

No olvidemos que hay que sentar siempre unas premisas: engrandecer, nunca aminorar; sumar fuerzas morales y materiales, nunca dar ocasión a restarlas de lo ya establecido, pues si se trata de unir, sea esa unificación en bien de una causa noble y altruista y en donde a la cantidad de elementos unificados vaya unida también inefablemente una calidad que sea orgullo y prestigio de las gentes de dentro y de fuera.

Creo firmemente que la solución existe, aunque sería obvio no pensar que en cualquier asunto que surge en

esta vida puede vislumbrarse el problema propio de la diversidad de criterios, deseando que éstos sean ponderados y constructivos; pero para hacer realidad esa meta que queremos conseguir como dorada solución tras ese horizonte que ahora consideramos incierto y nebuloso, tomemos las sutiles armas de la paz para reafirmarla de la mejor manera posible medidas antecedentes y su objetiva y decidida solución.

Nadie tema —y este criterio personalísimo mío no puede empañar mi acendrado interés por todo aquello que pueda representar magnificencia y grandeza a nuestra comunidad—; nadie tema, como digo, a la existencia en Barcelona de sus tres centros aragoneses ya establecidos con sus programas más o menos ambiciosos, según sus posibilidades, pero con una sola finalidad: enaltecer los valores de su tierra, como fieles depositarios de sus mejores virtudes y costumbres, pues a falta de una más definitiva y depurada solución, lo esencial sería acoplarlos a una sola dirección, a un sólo mando rector representativo de todos ellos, autoridad suficiente, bajo nuestro único signo espiritual, para regir los más altos y supremos destinos de la extensa organización aragonesa en Barcelona, y para que su obra firmemente cimentada en su largo medio siglo de existencia fuese grande, fructífera en los beneficios morales y culturales que pudiese ofrecer, y reflejo constante de las cualidades raciales amorosa y amada entre la gran comunidad de todas las gentes.

Búsquese la solución que se crea más factible y demostremos ante nuestra pequeña o gran opinión, que siempre vamos en pos de aquello que estimamos más justo y apropiado a todos nosotros; que nuestras luces sean lo suficientemente diáfanas a la mayor comprensión y el acierto y el éxito el deseado premio.

Cuando estas líneas salgan a la luz, la cena de confraternidad aragonesa ya pertenecerá al pasado; que sus buenos deseos se conciertan en pletórica realidad. Si por uno de esos contratiempos con los que se ha tenido que luchar, la solución deseada no llegase a alcanzar su máximo esplendor, que no pueda caer en el vacío lo que con la buena voluntad se haya adelantado en nuestro ansiado caminar hacia un mejor. Ante todo, que nadie desmaye en sus buenos propósitos. El tesón de nuestra raza nunca nos permitirá retroceder.

ANGEL GUILLERA

FORMIGAL ESTACION INVERNAL

LA MAS MODERNA

LA MAS COMPLETA

LA MAS DEPORTIVA 1.500 - 2.350 m. alt.)

SALIENT DE GALLEGO
(PIRINEO ARAGONES)

TEMPORADA 1968 - 69: NUEVOS TELESQUIS - NUEVOS TELESILLAS - NUEVOS HOTELES -
SALAS DE FIESTAS - PISCINA CALIENTE.

CURSILLOS SEMANALES DE ESQUI

Todas las semanas, menos Navidad y Semana Santa

¡¡RESERVE CUANTO ANTES SUS PLAZAS!!

HOTEL * CLASE DIARIA DE ESQUI * USO ILIMITADO DE TELESQUIS
(Todo incluido). Desde domingo antes de cenar, hasta el sábado después de comer

EN HOTEL FORMIGAL: 4.500 ptas. persona, en habitaciones dobles, y 4.000 ptas. persona para grupos de 6 a 8.

EN HOTEL NIEVESOL Y PEÑA BLANCA, a partir de Navidad: 3.500. - EN HOTEL TYROL, 2.900.
EN HOTEL BALAITUS, 2.700.

Las reservas deben dirigirse siempre al Hotel elegido,
a su dirección en SALIENT (Huesca)

Información general: **FORMIGAL, S. A.** c./ Sanclemente, 4. - Zaragoza

Ya tenemos salvelino o trucha norteamericana en aguas del Pirineo aragonés

Lugares de la repoblación: Ordesa y Panticosa

VAYA por delante nuestro aplauso y agradecimiento al dinámico Servicio Nacional de Pesca Continental, Caza y Parques Nacionales, como pescadores deportivos, por haber llevado a efecto un proyecto que, hace poco más de un año, nos parecía irrealizable.

La repoblación en aguas frías aragonesas se debe, en gran parte, a la tenaz y entusiasta labor de la Delegación Especial de dicho servicio en Huesca, que cuenta con hombres tan enamorados de su misión como el ilustre ingeniero de montes don Lorenzo Ferrer, quien se ha apresurado a dar la noticia.

No se crea que introducir una especie exótica en aguas extrañas a su "habitat" es cosa fácil. Antes han de realizarse detenidos estudios y comprobaciones técnicas hasta obtener resultados satisfactorios, más bien prácticos que teóricos, que decidan su introducción en forma masiva.

El salvelino o trucha norteamericana (también hay quien lo denomina salmón de fuente) reúne cualidades extraordinarias para su introducción en nuestras aguas dulces de alta montaña. Y, si a esta razón se une la de que su carne resulta excelente en calidad gastronómica, el móvil está aún más justificado.

En cuanto a las probabilidades que existen para su aclimatación, es preciso señalar su afinidad con nuestra trucha común (Salmo Fario L), nativa de las aguas pirenaicas, capacitadas para acoger a este prestigioso huésped del norte de América nacionalizado español.

Nos parecen inmejorables los lugares destinados para esta primera experiencia de la repoblación masiva de salvelino: los ríos Arazas y barranco Cotatuero, situados en el incomparable parque nacional de Ordesa—más de los mil quinientos metros de altitud sus aguas—, y el lago de Panticosa, alimentado por los ríos Caldarés y Bolática y varios barrancos. Aguas procedentes de los deshielos primaverales y neveros eternos de esas altas montañas que rodean sus circos, tan frías que en pleno verano se sienten como cuchillos punzantes si pretendemos vadearlos descalzos.

El salvelino es originario de la parte oriental del Canadá y Estados Unidos de América del Norte, y su área de distribución corre desde la península de Labrador (golfo de San Lorenzo, océano Atlántico y bahía de Hudson), de suelo mesetario y bañada de numerosos ríos y lagos, de clima frío, hasta Alabama (USA), donde se le encuentra en abundancia en los ríos Tennessee y Alabama.

Esta especie de los salmónidos goza de gran prestigio en sus países de origen a causa de la enorme resistencia que ofrece al ser capturado con caña y de la combatividad y coraje que imprime a sus rapidísimos movimientos, resultando que su pesca está recargada de grandes emociones. El salvelino está considerado como uno de los "reyes" de la pesca eminentemente deportiva.

Sin embargo, su captura en sí no reporta grandes dificultades para su pescador, debido a que el salvelino es muy voraz y a que muestra una gran avidez por cualquier clase de cebos que se le presenten, especialmente gusanos, crustáceos y pequeños peces. La cucharilla plateada o dorada, según el día, juega importante papel en las capturas. Y a la mágica hora de las eclosiones de efemérides (insectos pseudoneurópteros)—vulgarmente conocidos por mosquitos— estoy seguro que el feliz pescador que la aproveche colmará su afición más exigente.

El salvelino presenta generalmente un color oscuro, manchado por una serie de motas verdes y amarillas. Desde luego su porte es menos atractivo que la señorial trucha "Salmo Fario L" y hasta de la "Arco Iris" de pintas negras; si bien en la época de freza

presenta, especialmente el macho, un bonito color rojizo en su parte ventral.

Una de las características más notables del salvelino es que alcanza la madurez sexual a los dos años, edad ésta en la que puede llegar a medir de veinte a veinticinco centímetros de longitud.

Otra característica que presenta el salvelino es el color de su carne, sabrosa y delicada, normalmente asalmonada, circunstancia ésta que se da incluso en los individuos que conviven con trucha común y "Arco Iris", que, como sabemos, su carne es de color blanquecino. (Aún se pescan, de vez en cuando, truchas de carne asalmonada por ríos e ibones del Pirineo, pertenecientes a una especie nativa que desaparece.)

Para completar nuestra modesta información y esta noticia "bomba" para los pescadores deportivos de lance ligero añadiré que en Ordesa y ríos Arazas y Cotatuero se han soltado recientemente ¡veinte mil ejemplares de salvelino! Y en el lago de Panticosa y ríos que lo alimentan, ¡diez mil!

Muchas más repoblaciones masivas de todas las especies conocidas se han soltado en aguas fluviales aragonesas, que en breve prometo dar a conocer a los aficionados de nuestra región.

Dentro de dos años si Dios nos lo permite, podremos capturarlos con todas las de la ley. Que en nuestro caso será la Ley de Pesca Fluvial española, a la que siempre debemos respetar, cumplir y hacerla cumplir

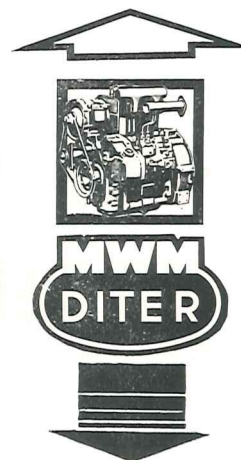
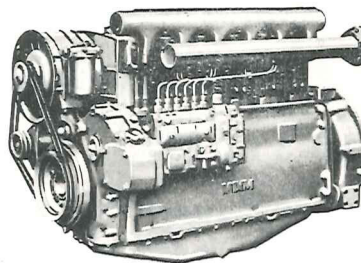
MWM-DITER

El motor que merece su confianza

DE 30 A 100 CV.

DE 2 A 6 CILINDROS

Motores Diesel
de cuatro tiempos
con refrigeración por aire



Fabricado por

DIAZ DE TERAN, S.A. ZAFRA (Badajoz)

con licencia:

MOTOREN-WERKE MANNHEIM AG
VORM. BENZ ABT. STAT. MOTORENBAU

Distribuidor para Zaragoza, Huesca y Logroño:

HIJOS DE BALDOMERO NUÑEZ, S. L.

COSTA, 14

Teléfonos 22-34-50 y 23-33-68

ZARAGOZA

Promoción del valle del Ebro

SE ha cerrado el capítulo —que ha exigido largos meses de trabajo callado— de la gestación del Consejo Económico Sindical Interprovincial del Ebro. Durante este periodo preparatorio ha sido necesario resolver, paciente y tesoneramente, aun contando siempre con la mejor disposición de todos, las dificultades inherentes a la constitución de un organismo forzosamente complejo, que comprende las ocho provincias del valle del Ebro: Huesca, Lérida, Logroño, Navarra, Soria, Tarragona, Teruel y Zaragoza.

La creación de este Consejo obedece a una orden general de la Delegación Nacional de Sindicatos de 16 de julio de 1968, y su motivación primera fue la idea de que el aprovechamiento integral de los recursos hidráulicos del valle del Ebro requería un estudio y una programación conjuntos de las provincias que lo integran. Pero iniciados los estudios pertinentes, se vio pronto que había otras posibilidades y necesidades que no debían escapar a la acción del Consejo, y se pensó que lo lógico era abarcarlos todos para tratar de convertir en realidad, en el momento oportuno y en la medida posible, cuanto favoreciese el desarrollo de esta gran parcela del país. Y se tomó la decisión de crear un organismo de tales características que sirviera eficazmente a dicho propósito, tanto en los aspectos industrial, agrícola, forestal, ganadero, etc. como en cuanto afecta directamente al hombre: cultura, vivienda, condiciones sanitarias, etc., es decir, todo lo relativo a una elevación del nivel de vida de sus habitantes.

Después de la composición y estructuración del Consejo —en el que forzosamente habían de participar muchas personas— se formó un pequeño órgano de soberanía, la Comisión Permanente, más fácil de reunir y de una actuación lógicamente más ágil y eficaz. Fueron luego enunciados los capítulos básicos del gran programa y encargadas, a las personas más idóneas, las seis ponencias que servirían de base para emprender cualquier acción en aquel sentido. Estas ponencias que han sido conocidas y discutidas en reciente reunión de dicha Comisión Permanente, estudian todo lo referente al aprovechamiento integral de los recursos hidráulicos del valle del Ebro y también su ordenación agraria, la industrialización y comercialización de sus productos, su propulsión industrial, su actividad social y cultural y sus comunicaciones y turismo. Asimismo, y para instrumento básico de trabajo, ha sido editado un libro del que es autor el economista técnico sindical don Juan Manuel Cendoya Sainz, y a lo largo de cuyas 337 páginas, con más de 200 cuadros estadísticos y numerosos gráficos en color y siempre con datos facilitados por organismos oficiales o entidades de toda solvencia, se ofrece una información todo lo amplia que ha sido posible sobre la problemática económico-social de aquellas ocho provincias, analizadas en sí mismas y en relación con el total nacional (capítulo este último que evidencia la importancia del valle del Ebro en el contexto nacional y, por tanto, también la de los trabajos y de la función del Consejo).

Con esta labor, como decía en su discurso de clausura de la reciente reunión de la Comisión Permanente de dicho organismo, el presidente adjunto, don Santiago Pardo Canalis, "han quedado ya establecidas las bases de partida, el soporte necesario para una acción ulterior: sabemos dónde estamos, a dónde vamos cómo hay que hacer las cosas y cómo hay que pagarlas". Y ya, en la próxima primavera, podrá reunirse el Pleno del Consejo para emprender la marcha y dirigirse, con plenitud de acción y de eficacia, con todo el empuje de que son capaces estas ocho provincias unidas a la consecución de sus objetivos: promover por todos los medios (informando, asesorando, urgiendo, colaborando, creando el debido clima de entusiasmo y la mentalización necesaria) el desarrollo de la zona del Ebro y la realización de todas sus posibilidades. Y esto no sólo en relación con el Estado, al que el Consejo podrá ofrecer un estudio completo perfectamente maduro y a punto, sino también en relación con la iniciativa privada, para aprovechar al máximo todas las oportunidades. — **RAMON SALANOVA**

(De "A B C", 18 enero 1970)

BANCO ZARAGOZANO

Fundado en 1910

Casa Central: Coso, 47 - Teléfono 23 69 00

Z A R A G O Z A

**Banca - Crédito - Bolsa - Cajas de
Alquiler - Operaciones con el
Servicio Nacional de Cereales -
Libretas de Ahorro**

SUCURSALES: Alagón, Almazán, ANTEQUERA, Arcos de Jalón, Archidona, Ariza, Ateca, BARCELONA (Ronda Universidad, 22), Belchite, Binéfar, Blanes, Brea de Aragón, Calamocha, CALATAYUD, Centellas, Cervera, Coin, Corral de Almaguer, CUENCA, Ejeda de los Caballeros, Estepona, Falces, Gallur, Gómara, GUADALAJARA, HARO, Horcajo de Santiago, Huete, Illueca, Jaca, LERIDA, Lloret de Mar, MADRID (Alcalá, 10), MALAGA (Gral. Queipo de Llano, 3), Manlleu, Monreal del Campo, Motilla del Palancar, Ocaña, Pastrana, Pilas, REUS, Rincón de Soto, Sádaba, SAN SEBASTIAN (Avda. España, 18), Santa Cruz de la Zarza, Santo Domingo de la Calzada, SEVILLA (Sierpes, 59), Sos del Rey Católico, Tarancón, Tauste, Tossa de Mar, VALENCIA (Plaza del Caudillo, 28), VALLADOLID (Gamazo, 4 y 6), Viella, Villanueva y Geltrú, Yepes y Zuera.

AGENCIAS URBANAS EN:

ZARAGOZA: N.º 1: Avda. Madrid, 24. — N.º 2: Paseo Teruel, 1. — N.º 3: Avda. Cataluña, 8. — N.º 4: San Vicente Mártir, 18. — **MADRID:** N.º 1: Carranza, 5. — N.º 2: Alcalá, 133. — N.º 3: Santa María de la Cabeza, 50. — N.º 4: Bravo Murillo, 181. — N.º 5: Villaverde - Real de Pinto, n.º 12. — N.º 6: Francisco Silvela, 55. — N.º 7: Avda. de la Albufera, 51. — **BARCELONA:** N.º 1: Plaza Comercial, 10. — N.º 2: Bruch, 46. — N.º 3: Rambla del Prat, 2. — N.º 4: Fulton, 17. — N.º 5: Avda. José Antonio, 429. — N.º 6: Bailén, 232 bis. — N.º 7: Pedro IV, 177. — N.º 8: Constitución, 191. — **VALENCIA:** N.º 1: Avenida Real de Madrid, 574. — **SEVILLA:** N.º 1: Avda. Menéndez Pelayo, 39. — **MALAGA:** N.º 1: Pasaje Pizarro (Torremolinos).

Sucursal autorizada y de próxima inauguración: Santander.

CORRESPONSALES DIRECTOS EN LOS PRINCIPALES PAISES DEL MUNDO

(Aprobado por el Banco de España con el núm. 6.856)

Al margen del turismo

En el día del Patrón, San Babil

Una vez más, el señor alcalde de Illueca solicita mi colaboración en las fiestas en honor del Santo Patrón, San Babil.

Mi estado de salud me impidió atender un ruego que suponía mi deseo: la lenta convalecencia esta vez no puede conmigo y aquí tenéis, queridos hijos de Illueca, estas líneas, expresión fiel del cariño que os profeso.

Naturalmente, he de hacer referencia a la inmensa figura de nuestro gran Benedicto Papa XIII nacido en ese castillo que os lo recuerda diariamente. Dos extremos os recuerdo al respecto: el nacimiento en esa mole que todavía se sostiene alzada por circunstancias que no he de repetir en este momento y aquella otra mole de Peñíscola donde, abandonado de los entonces poderosos de la Tierra, supo sostener con dignidad, con firme y con pleno convencimiento, su pontificado.

Los vecinos de Peñíscola han conseguido un turismo que me atrevo a calificar turismo de langostino, sin que con ello pretenda molestar a nadie, aunque reconociendo que el turismo ha traído a España prosperidad: como todo lo humano también no pocos inconvenientes.

Me permito indicaros, queridos hijos de Illueca, que también vosotros podéis presumir de gran valor: un turismo de espíritu, no de estómago y de conveniencia corporal.

Illueca está apartado de las rutas turísticas, hasta cierto punto, pero no debe estarlo para todos los que nos preciamos de ser aragoneses.

En diferentes ocasiones me he dirigido a los que circunstancialmente han ocupado cargos desde los cuales algo podría haberse realizado. La circunstancia de que el castillo-palacio sea de propiedad particular, no debe ser obstáculo para evitar el hundimiento, lo cual no debéis tolerar vosotros ni todos los que hemos nacido en el que fue Reino de Aragón, médula de la España grande.

Por el momento yo aragonés y descendiente de aquel Pedro Martínez de Luna y de Gotor, Benedicto Papa XIII, me permito indicaros que, todos los años y precisamente con motivo de vuestras fiestas en honor de San Babil, el reverendo señor cura párroco os recuerde a esta gran figura, la más destacada, por santidad y sabiduría, que la Iglesia, siempre respetuosa, no denomina a Pedro de Luna antipapa, sino Papa en la obediencia de Aviñón. Lo de antipapa es el mote de aquellos que pretendieron manejarlo para sus conveniencias a ras de tierra.

Durante mis viajes a Roma pude comprobar que allí se realizan trabajos que posiblemente llegarán a decir la verdad en caso tan extraordinario. El digno representante de la Iglesia en Illueca, en tanto, puede exaltar la figura de Benedicto plena de fe, de convicción, de dignidad en momentos en los que la dignidad era cosa secundaria, de sabiduría, cuando la ignorancia y los afanes personales se imponían.

Los señores maestros deben explicar a sus alumnos en fundamental lección la Historia de Aragón y de España, la realidad del apocado Cisma de Occidente. Hacerles ver que deben sentirse orgullosos, en el mejor sentido de la palabra, de haber nacido a los pies del castillo donde vino al mundo la primera figura de su época.

Y la autoridad local también tiene trabajo destacado en el caso que nos ocupa, como representación del suelo en el que vino al mundo el Papa Luna.

Además, y como yo hice en varias ocasiones, invitar a personas destacadas en la investigación y divulgación histórica para que comenten diferentes aspectos del caso en Illueca en Zaragoza, como capital del Reino de Aragón, y en Madrid, como capital de España.

Y terminaré diciéndoos que mi libro "Pedro de Luna, el Pontífice que no cedió", será ampliado en sucesivas ediciones.

Queridos hijos de Illueca: como Benedicto, no cedáis jamás en vuestro cariño hacia la memoria de Pedro Martínez de Luna y de Gotor, Papa en la obediencia de Aviñón.

ANSELMO GASCON DE GOTOR

SOBERANO

¡es cosa
de hombres!



RASCO



GONZALEZ BYASS

LUJO EN SU COPA

EL DESARROLLO DEL PAIS
EMPIEZA EN LA REGION



BANCO DE ARAGON

Al servicio de la Economía Aragonesa
CASA CENTRAL: COSO, 36-40 — T. 22 49 91

(Autorizado por el Banco de España con el núm. 1.350)

Albarracín, oasis de paz

SIN tener a mano ningún folleto turístico que nos hable de la historia, de la población y de la altura a la que está situado Albarracín; sin necesitarlo ni quererlo ojear, porque de lo que se trata es de dar nuestra propia impresión, tenemos que decir, y lo decimos, que Albarracín, con sus calles pinas y perfectamente empedradas, con sus plazoletas, con los antaños caserones sobre cuyas puertas lucen nobiliarios escudos, es un auténtico oasis de paz, dentro de este otro remanso pacífico que es nuestra España.

Cuando el domingo llegamos a Albarracín en el coche de Tomás Ortiz, que nos fue haciendo de cicerone en esta primera salida a la provincia: cuando aparcamos el vehículo junto a los soportales de la Plaza Mayor, vimos, con sorpresa, que pese a que el tiempo no era nada agradable, eran bastantes los automóviles turolenses que allí se habían desplazado, porque son muchas las personas que, cuando reciben a un amigo, aquí, en la Ciudad de los Amantes, lo primero que hacen, tras enseñarle los monumentos de Teruel, es llevarle a Albarracín, donde la piedra se convierte en vivo romance y donde, a cada momento, aguarda uno ver surgir, por cualquiera de aquellas calles llenas de tipismo, la silueta de un hombre embozado en su capa y con la tizona al cinto.

Calles de Azagra, de Santiago y Portugal de Molina; torre de la vieja Catedral, que se eleva en el espacio

como queriendo llegar, a las alturas, las oraciones de los fieles; recias murallas que se pierden de vista, siguiendo las ondulaciones del terreno, sobre los cerros; hermoso mirador desde el que se contempla, allí abajo, el río truchero y la bien asfaltada carretera que parece abrirse paso entre los riscos de los que también parecen colgar las casas. Y en un lugar cualquiera, en un pequeño espacio que en otros sitios se hubiese dedicado a vertedero, un bello jardín, perfectamente cuidado, donde debe ser grato, en el verano, aguardar la puesta lenta del sol y la aparición de Selene.

En una taberna, construida en la roca viva de la montaña, con apariencia de celdas monásticas o de calabozos inquisitoriales, apuramos una copa de recio y áspero tinto de la tierra.

Por la calle corretean unos críos. Comienza a llover. Las campanas de la Catedral llaman a los fieles a la Casa del Señor.

Y con una sensación grata en el corazón, con el placer de haber pasado unas horas de paz en el bello oasis de Albarracín, emprendemos el regreso, para ir a Cella, donde Tomás Ortiz quiere que veamos el nacimiento del Jiloca.

Eso: tranquilidad, paz, seriedad y belleza, es Albarracín.

El pueblo más bonito de España. — G. S.



INDUSTRIAS

C A R O



PASEO DE CALVO SOTELO, N.º 22

CALATAYUD

M A R M O L E S

ANTONIO RODRIGUEZ

Sixto Celorrio, 10

Teléfono 88-19-36

CALATAYUD



Caballeros, núm. 15

S O R I A

Generación que se extingue

CONOCI y traté al barón de Viver cuando era secretario de Minera del Llobregat, de cuya Sociedad formaba parte.

Después, siendo alcalde de Barcelona, cuando fui a la Ciudad Condal como organizador de la gran Semana Aragonesa, que del 30 de septiembre al 6 de octubre se celebró con gran éxito en su Exposición Internacional de 1929, recibí cordial colaboración, así como de don Manuel Ribé, don Darío Romeu y Freixa, barón de Viver.

Había nacido el 23 de octubre de 1886 en Barcelona. Muy joven todavía fue concejal por elección popular. Su padre fue presidente de la Diputación de esta provincia. Más tarde, el barón de Viver fue vicepresidente de la Mancomunidad, que luego habría de desaparecer. Desde 1923 hasta 1930 estuvo al frente de la Alcaldía de la ciudad que le vio nacer. Su dedicación desde el alto cargo al embellecimiento y mejoras de todo orden de Barcelona puede concretarse, entre otras muchas, en obras de la importancia del tendido subterráneo del ferrocarril de Sarriá, que al circular a nivel de la calzada había producido numerosos accidentes y muertos: la acertada medida iba a representar un importante avance, sobre todo en el aspecto humano; la prolongación de la Diagonal, desde la actual plaza de Calvo Sotelo, vía de tan vital importancia hoy para la ciudad, máxime si se tiene en cuenta que es uno de los principales accesos a la misma; la reorganización administrativa del Municipio; el sistema general de desagües de toda la urbe, obra de gran importancia, aunque no se viera, según propias palabras del ilustre finado, y, sobre todo, la realización de la Exposición Universal de 1929, hito en la historia de la ciudad y principio de una era de esplendor y desarrollo.

Estaba el barón de Viver en posesión de numerosas condecoraciones y distinciones, nacionales y extranjeras, destacando entre las primeras la Gran Cruz de Isabel la Católica, la Gran Cruz del Mérito Naval y los títulos de Oficial de la Legión de Honor y Grande de España (este último con motivo de la Exposición).

Desaparece con el barón de Viver una de las personas más entrañablemente estimadas por su ciudad, a la que sacrificó sus anhelos e inquietudes.

Justo es que recordemos con afecto a quienes ayudaron con toda ilusión al fomento del Turismo.
E. C.

* * *

Cuando entra este número en máquinas nos alcanza la triste noticia del fallecimiento de la bondadosa esposa de nuestro sub-director y dilecto amigo, don Eduardo Cativiela.

Oriunda de la ciudad de Jaca y de familia

muy estimada en la montaña altoaragonesa, era doña Natividad Lacasa y González muy querida de todos por su afabilidad y afición por el turismo, muy singularmente el aragonés, que compartía plenamente con su esposo.

Era asidua asistente a las Asambleas de la Federación Española de Centros de Iniciativa y Turismo, que animaba con su ingenio y gentileza.

En los largos años de su vida fue constante ejemplo de virtudes, siendo muy apreciada por las bondades que atesoraba su corazón.

Se extinguió como había vivido, santamente, dulcemente, sencillamente, bajo los mantos de la Virgen del Pilar y Santa Orosia, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad.

Su recuerdo perdurará entre nosotros.

¡Descanse en paz!

Ha muerto el decano de los pintores aragoneses, Félix Fuentes

En vísperas de las fiestas de Navidad, en las que tantas veces puso su nota de arte, ha muerto en Zaragoza el que podíamos considerar como patriarca y decano de los pintores aragoneses: Félix Fuentes Adam. A sus 83 años seguía pintando y exponiendo con el mismo entusiasmo y la misma ilusión que en su juventud, cuando sólo tenía treinta años.

Félix Fuentes era médico y pertenecía al cuadro facultativo de la Beneficencia, pero la pintura era para él algo más que un "hobby", una verdadera pasión. El y Gratal, otro de nuestros grandes artistas injustamente olvidados, fueron los fundadores del Estudio Goya, y le imprimieron tal calor e impulso que han pasado muchos años y el Estudio Goya sigue en plena vigencia y ha lanzado al mundo a muy notables pintores aragoneses. De Félix Fuentes partió la iniciativa de que los pintores aragoneses adquirieran la casa de Goya en Fuendetodos. Pero los artistas de aquí, como los de todas partes, contaban con muy poco dinero, y fue Ignacio Zuloaga quien compró la casa, la restauró y la cuidó hasta su muerte.

Félix Fuentes ha expuesto sus obras, individual o colectivamente, durante muchos años. Cultivó, principalmente, el paisaje, para el que ensayó todas las técnicas. Ultimamente ha cultivado otros géneros y otras tendencias. Pero como paisajista de un impresionismo directo tuvo grandes aciertos. En su amplio estudio del camino de las Torres queda gran parte de su obra, entre la que figuran especialmente paisajes magníficos, espléndidos.

Aún le quedaban alientos para seguir pintando cuando le ha sobrevenido la muerte, que estamos seguros de que ha causado gran sentimiento en la ciudad —era un caballero afectuoso y ejemplar—, sobre todo entre los artistas, que encontraban en él siempre a un gran compañero.

¡Descanse en paz y reciban sus deudos el testimonio de nuestra más sincera condolencia!

CAJA DE AHORROS DE LA INMACULADA



D. Jaime I, 33 - Teléf. 229278



1. León XIII, 21



2 Fdo. el Católico, 42



3 Gral. Mola, 80



4. Avda. Independencia, 23



5. Avda. América, 22-24



6. Avda. Madrid, 60



7. Avda. San José, 133-135



8. Avda. Comp de Caspe, 75



9. Gral. Sanjurjo, 1

"ARAGON" retrospectivo

ARAGON — AÑO II — NUM. 13 — ZARAGOZA —
OCTUBRE 1926

Portada: Dibujo del artista Ramón Martín Durbán.
Comentario. — La Dirección.
12 de Octubre. — Mariano Vicente.
En el día de la Virgen: Las Peregrinaciones al Pilar. —
José María Sánchez Ventura.
Escuela, Despensa y... sentido común. — Manuel Iñigo.
Alpinismo Aragonés. — Narciso Hidalgo.
Lo que produce nuestra tierra; Azafrán. — Eloy Chóliz.
Agricultura aragonesa. — Maximiliano Masip.
Las Fiestas del Pilar: Consideraciones. — Manuel Abi-
zanda y Broto.
Zaragoza, Ciudad heroica. — Lucién Bertrand.
Narración zaragozana: "Yo, el Rey". — T. Royo Ba-
randiarán.
Las Bellas Letras de Aragón: Los nietos de Legazpi. —
M. Huerta Marín.
Véngase a mi tierra... — Gonzalo Quintilla.
Labor del Sindicato. Lista de socios.

ARAGON — AÑO II — NUM. 14. — ZARAGOZA. —
NOVIEMBRE.

Portada: Mozo de Ansó. — Fotografía de don José
Ortiz Echagüe.
El Castillo de Santa Croche, en Albarracín. — Angel
González Palencia.
La exposición de productos del campo. — José María
Hueso.
La Caravana Vasco-Aragonesa. — L. de G.
Algo sobre el Deporte. — T. Royo Barandiarán.
Exposición escolar. — Edujoa.
El camino de Hecho a Oza. — Marín Sancho.
Borja. — Narciso Hidalgo.
Impresiones de Zaragoza. — Juan Zedda.
Centenario de Goya, por el Secretario de la Junta.
El II Salón Internacional de Fotografía. — M. S.
Labor del Sindicato.

*** De Madrid informan
que en la Academia de
la Historia se ha cele-
brado el solemne acto
de recibir como académi-
co al ilustre arabista don
Eduardo Ibarra, que fue
catedrático de la Univer-
sidad de Zaragoza y lo es
ahora de la de Madrid.

El señor Ibarra leyó
un magnífico trabajo ti-
tulado «Historia de los
títulos académicos en Es-
paña».

Le contestó con otro
notable discurso el doc-
tor Ribera, que también
fue catedrático de la Uni-
versidad de Zaragoza.

*** En la sesión celebra-
da por el Ayuntamiento
el señor Faci presentó
una moción que fue apro-
bada por unanimidad.

Propone la creación de
una escuela en San Juan
de Mozarrifar en atención
a la existencia de más de
sesenta niños que no re-
ciben enseñanza de nin-
guna clase por falta de
maestra. Como existe un
local para escuela, propu-
so también que en el pró-
ximo presupuesto se con-
signe la cantidad de mil
quinientas pesetas para
el pago de la maestra.

Hoy hace 50 años

(De Heraldo de Aragón)

MONZON

El Castillo será convertido en Parador de Turismo

Ha sido reconocido el actual estado de este monumento para ser redactado el oportuno proyecto

La ciudad vecina y her-
mana de Monzón está de
enhorabuena, y a mani-
festarla nos apresuramos
nosotros: el viejo Castillo
de Monzón, cargado de
historia y leyenda, va a
ser convertido en Para-
dor de Turismo de pri-
mera categoría. Reciente-
mente arquitectos y téc-
nicos del Ministerio de
Información y Turismo
examinaron el estado de
este importante vestigio
histórico con vistas a re-
dactar el oportuno pro-
yecto que lo convierta en
un centro hotelero de
primera fila, de forma
que pueda ser armoniza-
do el pasado con el pre-
sente y el futuro. El go-
bernador civil de la pro-

vincia ha realizado im-
portantes gestiones que
están teniendo, por par-
te de los altos organis-
mos implicados en la ma-
teria, la adecuada res-
puesta.

La visita de altos car-
gos del Ministerio del ra-
mo, las conversaciones
de don Angel Ríos Calde-
rón, ilustre montisonen-
se, gerente de la U. T. P., y
la visita de los técnicos
antedichos, hacen presa-
giar un satisfactorio y
pápido resultado de las
gestiones iniciadas, que
cristalizarán en la conse-
cución de esta realidad
hace tiempo ansiada por
las autoridades y vecinos
de Monzón.

Reunión hispano-francesa en Logroño

Se estudiaron cuestiones de interés
para ambos países

LA última reunión de la C.O.P.E.F. se ha celebrado en la Diputación Provincial de Logroño, con amplia representación de las Cámaras de Comercio, Industria y Navegación de Toulouse, Burdeos y Bayona, por parte francesa, y de Guipúzcoa, Lérida, Barcelona, Navarra, Alava y Logroño, por parte española, con representación del Consejo Superior de la Cámara de Madrid.

Después de una apretada jornada se llegó a una serie de conclusiones, entre las que destacan las siguientes:

Ultimar un estudio sobre vías de comunicación por carretera entre los dos países. El estudio, presentado por las Cámaras de Guipúzcoa, Navarra, Huesca (no representada), Lérida y Gerona, y por los representantes de los departamentos franceses limítrofes con los Pirineos, será elevado a la próxima asamblea general.

Creación de un folleto turístico sobre el área de las provincias incluidas en la asociación.

Acuerdo para que en el presente año alumnos de Escuelas de Comercio y de Ciencias Económicas de España realicen viajes de estudio para el área francesa, así como el año pasado siete alumnos de Francia los realizaron en España.

Realización de estudios económicos sectoriales, ya iniciados, respecto a metalurgia, máquina-herramienta, conservas vegetales, frutas y legumbres de las zonas francesas y españolas. La centralización de los trabajos se ha fijado en las Cámaras de Alava y Lérida, con la colaboración especial de las de Navarra y Logroño.

Se examinó la difícil problemática de los productos que encuentran dificultades específicas en su exportación a Francia por parte española, haciéndose especial mención a las exportaciones vinícolas, problema ya antiguo, pero que merece seguir siendo considerado para tratar de llegar a fórmulas de permanencia en los intercambios comerciales, apuntándose lo mismo sobre las exportaciones de frutas frescas y conservas.

Resumiendo otros acuerdos se citan los de participación de la zona española, con stand, en las Ferias de Toulouse y Burdeos, la aceptación del ingreso en la C.O.P.E.F. de la Cámara de Comercio de Torrelavega; la participación como observadores en las próximas reuniones por parte de los Clubs de Dirigentes de Ventas y Marketing de Barcelona, Lérida, Zaragoza, San Sebastián y Vitoria; posible acercamiento de las Cámaras de Comercio con las Cámaras Agrarias de España y Francia, y, finalmente, informe sobre clausura de arbitraje y contrato-tipo en el comercio exterior.

En el acto de clausura, presidido por las autoridades riojanas, fueron ratificados el empeño de intensificar las relaciones económicas y de buena vecindad entre ambas zonas, coincidiendo con la prometedora etapa de acercamiento comercial entre las dos naciones que separan los Pirineos.

Establecimientos recomendados

BALNEARIO DE PANTICOSA

Huesca

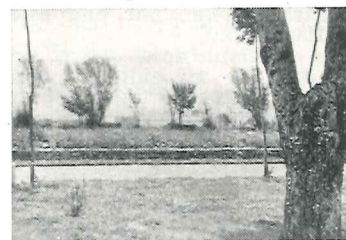
Gran altura. Seco.
Primaveral.



J A C A

Ciudad residencial

Centro de
excursiones



ASOCIACION ESPAÑOLA

AMIGOS de ANSO

4 de Agosto, n.º 2

Zaragoza



A M I G O S

DE SUIZA

Información:

4 de Agosto, 2. 1.º

Z A R A G O Z A



TAPICERIAS " E R I E "

Alfombras

Cortinajes

Decoración

TORRE NUEVA, 33

Teléfono 23 36 45

Z A R A G O Z A



M. REDONDO

Cuatro Agosto, 3

ZARAGOZA

Paraguas

Juguetes selectos



Establecimientos

C A L I X T O

Alfonso I, núm. 15

ZARAGOZA



M E L I Á

Organización

internacional

de viajes

Coso, núm. 49

ZARAGOZA



¡QUE GRANDE ES EL PILAR!

NO lo digo por el volumen de su templo, que es grandioso como pocos, sino por la fe que su Santa Imagen nos inspira a todos, no solamente a zaragozanos y aragoneses, sino también al resto de España, y aun de muchos extranjeros, principalmente americanos, que por ello está declarada Patrona de la Hispanidad.

No pretendo con estas breves líneas ensalzar la grandeza de su culto, ya que plumas más eruditas e importantes lo han sabido hacer brillantemente. Solamente pretendo recordar o hacer ver a los amantes de su culto cuánto le debe Zaragoza a su Santa Patrona.

Y así, pues, podemos observar las muchísimas personas que desfilan ante su imagen; unos irán con su vela a ofrecérsela en acción de gracias por el favor recibido o desean conseguir; otros irán con sus pequeños a hacerlos pasar por su manto para que por Ella sean protegidos; quiénes irán a oír devotamente una misa o sencillamente a rezar una oración; los habrá que sean de la capital o serán de los barrios o pueblos cercanos que no querrán marchar sin ofrecerle a la Virgen su visita o serán, tal vez, de más lejos, que vendrán en peregrinación, en plan turístico o de recreo, en sendos autobuses, trenes o coches particulares; y si es para las fiestas, la multitud de coches de todas las regiones: aragoneses, navarros, valencianos, andaluces, etc., aparcados aquéllos en los alrededores del templo, para inundar las calles de la ciudad y rendir su devoción a la Virgen.

Y no digamos si en momentos difíciles o alegres para la ciudad o la Patria deseamos expresar nuestros sentimientos a la Virgen, que todos acudimos a Ella para pedir su favor o bendición. Recordemos, por ejemplo, lo ocurrido cuando nuestra Guerra de Liberación y los Sitios de la ciudad; en éstos, el templo era el refugio de todos los zaragozanos, y en aquélla suplicábamos su favor. En fin, que todos acudimos a Ella, como a Madre buena y querida, como lo hizo Miguel Pellicer, de Calanda, para recuperar su pierna perdida, y lo consiguió milagrosamente.

Y este trasiego de gentes de toda clase y condición lo veremos todos los días del año y a todas las horas, desde que se abre el templo, a la Misa de Infantantes, hasta que se cierra, después del Rosario de los Devotos; siempre abierto el templo, como ningún otro para recibir a sus fieles y oír de ellos sus penas y alegrías.

Este es el Pilar de Zaragoza, y esto es lo que le debe ésta a su Virgen, ya que sin Ella ¿qué sería? Nada de lo que es actualmente. Por esto ensalzamos sus glorias y favores cantando: "Bendita y alabada sea la hora en que la Virgen del Pilar vino en carne mortal a Zaragoza".

PEDRO OROS SERRANO

Instituto Agronómico del Mediterráneo, en Zaragoza

UN gran edificio, destinado a Instituto Agronómico del Mediterráneo, va a ser construido en el Centro de Desarrollo Agrario del Ebro, situado en las afueras de la ciudad de Zaragoza. Constará de aulas, seminario, laboratorios, bibliotecas especializadas, aula magna y demás dependencias propias a un centro superior.

En el Instituto se impartirán enseñanzas para graduados procedentes de Facultades especiales de siete países asociados: España, Francia, Italia, Portugal, Grecia, Turquía y Yugoslavia, si bien serán ampliados los cupos a otros estudiantes procedentes de otros países del Mediterráneo y de Hispanoamérica.

Fundamentalmente, la enseñanza que allí se impartirá será la de hortofruticultura, zootécnica y frío. Funcionará también un seminario sobre estudios de mercados y de gestión de la explotación de las fincas agropecuarias.

CAFETERIA
CERVECERIA

Las Vegas

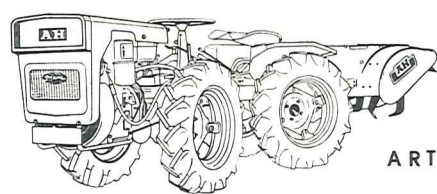
Independencia, 5
Zaragoza

REPOSTERIA SELECTA
COCINA AMERICANA

MARISQUERIA
HELADOS

TODO ES MEJOR EN

Las Vegas



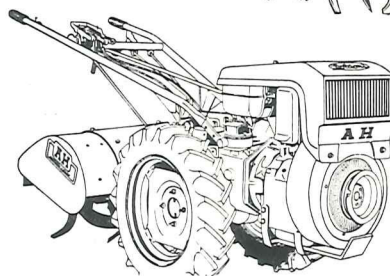
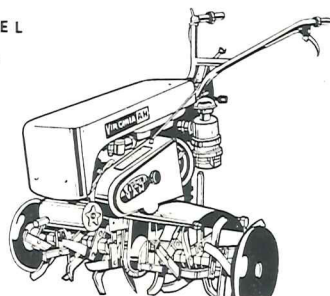
4
RUEDAS
MOTRICES

ARTICULADOS

TRACTORES DIESEL
14 - 18 c.v.

MOTOAZADAS

5 - 6 - 7 - 7'5 c.v.



MOTOCULTOR
DIESEL

8-10-12-14 c.v.

S. A. ANDRES HERMANOS

General Franco 124 ZARAGOZA Telef. 230370

FOXÁ: Romance en prosa

Jaime de Foxá, ese magnífico escritor y charlista, de perfecta dicción y claros conceptos que expresa con las más bellas palabras de nuestro rico idioma, dedicó recientemente su espacio en la pequeña pantalla a cantar los ríos españoles y dedicó, también, lo más florido de sus elogios, a esta entrañable tierra aragonesa; a este Teruel nuestro; a este Albarracín que un día consideramos nosotros —como tantas personas lo habrán hecho anteriormente y tantísimas lo harán en el porvenir— que era y es el pueblo más bonito de España.

Querríamos, desde hace tiempo, dedicar a Jaime de Foxá el elogio que merece, pero he aquí en este momento, a fuer de agradecidos, nos vemos obligados a cumplir lo que era auténtico deseo, porque no hay más remedio que agradecer a Jaime esos auténticos piropos dedicados a Albarracín, ya que —escuchados por una audiencia de varios millones de personas— han supuesto una extraordinaria publicidad para las bellezas de ese «nido de águilas», en esta época en que la publicidad ha venido a sustituir, muy eficazmente por cierto, al viejo dicho sentencioso de que el buen paño en el arca se vende,

porque ya puede tenerse la mejor tela que cortar que si no se la airea terminará devorada por la polilla, sin que a nadie aprovechen sus virtudes.

Foxá, cuyas palabras escritas o habladas, son auténtica poesía; cuyas disertaciones son auténticos romances escritos en la más hermosa prosa, supo cantar anoche, junto a la reciedumbre de nuestros paisajes, de nuestras tierras y de nuestras costumbres, la belleza de ese Albarracín, con sus casas colgadas en la montaña y con con la espuma serpenteante de su río truchero, en frases que nos emocionaron porque todas y cada una de ellas fueron certeros dardos que fueron a clavarse en la diana de nuestros cerebros y nuestros corazones, de la misma forma en que deben haberlo hecho en los de millares de personas que, sin duda alguna, a estas horas deben estar pensando ya venir a visitarnos.

Aprovechemos esta gratuita y eficaz publicidad —más eficaz aún por quien y como la ha hecho— y hagamos que las bellezas de nuestra provincia sean conocidas, para llegar a alcanzar ese puesto al que Albarracín, como Cella, Orihuela del Tremedal, Bronchales, Griegos, Guadalupe, Mora de Rubielos, Alcalá de la Selva y tantos otros pueblos turolenses, tienen derecho en el concierto turístico, que es lo mismo que tener un puesto al sol de la comprensión entre los hombres. — G. S.

(De "Lucha", de Teruel)

Hotel - Residencia "Rey Alfonso I"

Coso, núms. 17 - 19
ZARAGOZA

- ♦ Cafetería y Pastelería
- ♦ Bar - Club
- ♦ Salones sociales confortables
- ♦ Parrilla con selecta Cocina y confort
- ♦ Platos combinados
- ♦ Esmeradísima carta
- ♦ 117 habitaciones con 222 camas con servicios completos
- ♦ Tres canales de música ambiental estereofónica
- ♦ Calefacción y refrigeración

TELÉFONO 21 82 90 (14 líneas)



Un Polo de Desarrollo para Huesca

LAS zonas geográficas que han alcanzado en nuestro país los índices más altos de desarrollo se encuentran en ambos extremos de los Pirineos, precisamente donde las comunicaciones terrestres con el resto de Europa son más fáciles. Al Oeste, Guipúzcoa y Vizcaya, y al Este, las provincias catalanas de Barcelona y Gerona. En las cuatro existen fuertes núcleos de concentración industrial que se están extendiendo unas veces en forma natural y otras favorecidas por estímulos públicos, por las zonas limítrofes. Así, la parte este de Santander y las provincias de Navarra, Alava y Burgos constituyen las áreas básicas de expansión de la industria guipuzcoana y vizcaína. Las especiales ventajas de los sistemas forales de Alava y Navarra y los estímulos fiscales y crediticios concedidos al Polo de Burgos han contribuido sin duda alguna a esa expansión. En la zona catalana el desarrollo industrial tiende a desparramarse hacia la provincia de Tarragona, merced al fuerte incremento de la industria petrolquímica, y habrá de intensificarse en un próximo futuro con la instalación de una nueva refinería de petróleo.

El eje que naturalmente une ambas zonas es el valle medio del Ebro integrado casi en su totalidad por las provincias de Zaragoza y Logroño, que presenta también coeficientes de desarrollo económico elevado. Es natural, por lo tanto, que el Gobierno haya fomentado el crecimiento de sus actividades industriales, en primer lugar concediendo un Polo de Desarrollo a Zaragoza, ya clausurado, y en la actualidad mediante el Polo de Logroño. De esta forma se conseguirá una gran área industrializada en forma de arco con sus pilares descansando en los extremos de la cordillera Pirenaica.

Esta situación afecta profundamente al futuro industrial de todo Aragón y de la provincia de Lérida. Es obvio que Huesca y Lérida constituyen conjuntamente el gran ojo vacío del arco industrial señalado y que, por otra parte la provincia de Teruel queda, al menos por el momento, al margen de todo proceso de industrialización fomentado, lo que también le ocurre a la mayor parte de la propia provincia de Zaragoza. Hay que plantearse seriamente, por lo tanto la realización de un plan de industrialización regional que cubra el vacío señalado y que, en mi opinión, debe extenderse también a la vecina provincia de Lérida.

Por lo que se refiere concretamente a las tres provincias en que actualmente se halla dividido, a efectos administrativos, el reino de Aragón, la política industrial debe tender a crear un triángulo de desarrollo mediante la concentración de factorías industriales en los tres vértices que podrían situarse en Ejea Caspe y, tal vez, en Calamocha, y cuyos tres lados quedarían aproximadamente formados por Huesca, Barbastro, Monzón y Fraga —eje de unión entre los vértices de Ejea y Caspe—, Tarazona, Calatayud y Daroca —nú-

cleos industriales de enlace entre Ejea y Calamocha—, y el tercer lado por Teruel, comarca de Utrillas y Alcañiz, que unirían Calamocha y Caspe. En estos trece núcleos urbanos, además del de Zaragoza capital y el de Sabinánigo, deberá quedar ubicada la futura industria de Aragón. Naturalmente que será necesaria la previa realización de los correspondientes estudios económicos en orden a determinar si estos núcleos que se proponen son los más idóneos y a seleccionar la gama de industrias más adecuada para cada uno de ellos. Los centros urbanos aragoneses cuya industrialización debe abordarse son por lo que se refiere a la provincia de Zaragoza, precisamente aquellos que la Diputación Provincial ha calificado, desde el punto de vista comercial, como "núcleos de atracción", y los relativos a Huesca aquellos para los que la Cámara Oficial de Comercio e Industria solicitó la instalación de polígonos industriales algunos en curso de realización y con estímulos oficiales concedidos, ya que los regadíos del Cinca han sido declarados zona de preferente localización industrial.

Por otra parte, las provincias de Huesca y Lérida tienen características económicas muy homogéneas y, por lo tanto, necesitan un tratamiento similar. La zona pirenaica de ambas exige, para su más intenso desarrollo, una estrecha colaboración en orden a una coordinada y conjunta explotación energética, ganadera, forestal y turística; colaboración ya existente en algunos casos, entre los que cabe destacar el turístico. El resto de sus ámbitos provinciales se beneficia de regadíos, en parte comunes y en ellos se realizan actividades agrarias similares. Sus grados y posibilidades de industrialización y sus niveles de renta por habitante son parecidos y ambas se encuentran junto a zonas de una gran potencia industrial. Por ello sería muy conveniente se estableciese una colaboración interprovincial para conseguir sendos Polos de Desarrollo en ambas provincias a la vez con lo que se lograría, además de suprimir el vacío industrial a que antes se ha hecho referencia, un armónico desarrollo de toda la zona, permitiendo una futura diversificación industrial. La instalación de un solo polo repercutiría muy negativamente en la provincia no beneficiada, frenando en gran medida sus posibilidades de expansión industrial. No puede olvidarse que existen precedentes sobre Polos de Desarrollo instalados en provincias limítrofes, como son los de Huelva y Sevilla, por un lado, y los de La Coruña y Vigo por otro.

Creo que vale la pena esforzarse por conseguir en un próximo futuro los dos Polos de Desarrollo, uno para la provincia de Huesca y otro para la de Lérida, además de intentar llevar a la práctica, a más largo plazo, el plan de localización industrial que para Aragón se propone.

CARLOS ROYO-VILLANOVA

RESTAURANTE - BAR

"La Maravilla"

JULIO LAGLER A

Avda. Independencia, 1

Teléfonos:

Plaza de España, 4

22-18-19

21-29-02

Z A R A G O Z A

LIBRERÍA SELECTA

Centro Internacional Suscripciones

DISCOS

GALERIAS DE ARTE

Libros

Fuenclara, 2 - Apartado 142

Teléfono 226464 - ZARAGOZA

La estrategia de la política de desarrollo regional, aplicada a la provincia de Teruel

LAS provincias españolas individualmente consideradas, tienen un ámbito demasiado reducido para ser objeto de una programación específica. La delimitación de zonas de promoción regional debe efectuarse en función de las posibilidades de explotación conjunta de áreas de potencial económico uniforme y suficientemente amplio.

A los efectos de una acción regional sistemática en la realidad geográfica y socioeconómica, el 16 de julio de 1968, se constituyó el Consejo Económico Sindical Interprovincial del Ebro.

Entre las provincias que comprenden el área geográfica del C. E. S. I. del Ebro, se encuentra la de Teruel, que por sus características requiere un tratamiento peculiar.

Teruel tiene un gran predominio del Sector primario, industria poco importante, baja densidad de población y gran número de pequeños municipios sin una red bien constituida y jerarquizada.

Uno de los principales obstáculos con que tropieza su desarrollo socioeconómico, es la excesiva proliferación de municipios. De los últimos censos se desprende que el 72 por 100 de los municipios turolenses tienen una población inferior a 500 habitantes y que el 62 por 100 no alcanza los 2.000 habitantes. Este fenómeno es especialmente agudo en nuestra provincia.

Los principales objetivos a alcanzar en la región en que se encuentra comprendida Teruel son la mejora de las estructuras agrarias y la reagrupación de los pequeños municipios en torno a las cabezas de comarca y el fomento de la industrialización en aquellas poblaciones que, reuniendo las condiciones adecuadas para ello —como Teruel, Calamocha y Alcañiz, especialmente—, puedan contribuir eficazmente a transformar la estructura socioeconómica de la provincia y, por tanto, de la región.

Las infracciones internas y el trasvase sectorial de población, previa una adecuada formación profesional, facilitarán la reagrupación de tierras y la creación de explotaciones modernas. La Ordenación Ru-

ral y la capacidad agraria deben intensificarse en orden a crear explotaciones de estructura, capitalización y técnicas adecuadas. El desarrollo de la ganadería de renta es del mayor interés para estas economías, así como el fomento de planes cooperativos. Especial atención deben merecer las actuaciones que aseguren la máxima rentabilidad en la explotación y aumento de los regadíos. Pero junto a todo ello, es necesario también realizar un esfuerzo para la formación de una nueva mentalidad campesina.

La mejora de las condiciones de vida en las zonas deprimidas, no puede conseguirse con la actual distribución de la población en minúsculos municipios. La creación de un equipo social adecuado exige un número mínimo de usuarios. Se hace necesario, por ello, superar los estrechos marcos municipales mediante una adecuada política de apoyo a las cabeceras de la comarca.

En este sentido, el II Plan de Desarrollo, instrumenta una serie de medidas, actuaciones y estímulos que permiten realizar las obras de infraestructura y crear los servicios más convenientes en aquellas poblaciones que son cabeceras naturales de comarca, integrando los planes provinciales de obras y servicios de carácter local en el conjunto de actuaciones de la política de desarrollo regional.

El problema de Inversiones Públicas dedica las cantidades bajo el concepto de «Mejora del medio rural», al logro de estos objetivos.

Finalmente, la modernización de la agricultura tiene que ir acompañada, en la medida adecuada, a los diferentes casos, de la promoción de actividades industriales y del sector servicios, especialmente las ligadas a la transformación y comercialización de los productos agrarios.

Además de lo anterior, ha de conseguirse la promoción y consolidación de la industria en núcleos convenientemente seleccionados de estas zonas —Teruel, Alcañiz y Calamocha—, a los que se dote de las infraestructuras indispensables para asegurar el éxito de la industrialización.

R I A Z A

BODEGAS TEJERO - GARCES

(Campo de Cariñena)

VINOS FINOS DE MESA

VINOS GENEROSOS

VERMOUTHS

SERVICIO A DOMICILIO

Teléfono 22-46-19

ZARAGOZA

Perfumerías

Chira

Zaragoza

La provincia de Teruel en cifras

Quedé impresionado al ver cifras de la provincia hermana. Es deber de todos recapacitar sobre el tema y ver de arbitrar soluciones factibles a corta y largo plazo.

Sería el ideal procurar un perfecto equilibrio económico en toda nuestra región para una vida más placentera.

E. C.

POBLACION

Años	Total
1950	236.002
1960	215.183
1964	201.114
1967	181.372

POBLACION ACTIVA

1967

Sector agrario	46.152
Sector industrial	20.050
Sector servicios	19.175

RENTA PROVINCIAL

%

Sector agrario	32'5
Sector industria	31'3
Sector servicios	36'2

RENTA "PER CAPITA" (Pesetas)

Años	Pesetas
1957	11.126
1960	13.648
1962	17.969
1964	26.562
1967	34.727

DISTRIBUCION DE LA SUPERFICIE. TOTAL PROVINCIAL

Labrada	Hectáreas	
	Secano	Regadio
Cultivos herbáceos	180.695	82.499
Cultivos leñosos	56.439	4.813
Superficie no ocupada (barbechos y otros)	160.000	857
No labrada	Secano (Has.)	
Prados naturales	23.468	
Pastizales con arbolado	313.007	
Pastizales sin arbolado	511.364	
Erial a pastos	83.585	
Arbolado sin pastos	57.522	
Espartizal	450	

SUPERFICIE IMPRODUCTIVA Y NO AGRICOLA

Terrenos improductivos (pedregales, desiertos, etcétera)	25.600
Superficies no agrícolas (poblaciones, ríos, caminos)	33.562

Concentración parcelaria

Hectáreas

Realizada técnicamente	10.180
En realización	14.692
En petición	18.080

Ordenación Rural

Hectáreas
Regadio Secano

Vega del Jiloca	48.499	5.878
------------------------	--------	-------

Parque de maquinaria (1968)

Tractores	3.431
Cosechadoras	533

Principales producciones agrícolas. Producción bruta. (miles de ptas.)

Trigo	665.923
Cebada	334.412
Avena	98.210
Remolacha azucarera	97.110
Hortalizas	335.919
Viña	88.083
Olivar	94.350
Frutales	316.000
Praderas artificiales	162.297

Censo ganadero

Núm.

total animales

Vacuno	12.641
Equidos	23.705
Lanar	515.083
Caprino	26.577
Porcino	78.020
Aves y conejos	577.415

Producción minera

Tm.

Lignito	1.604.000
Hierro	580.100
Caolines	102.600

Energía eléctrica

KW en millones

Térmica de Aliaga	282
Térmica de Escatrón	874

Capacidad hotelera

Núm.

Núm. plazas

Hoteles	15	736
Pensiones	14	370
Posadas	98	984

POBLACION

Teruel viene registrando una despoblación constante; según censos decenales sus cifras en cada uno de los años especificados ha sido la siguiente:

Años	Total
1900	246.001
1910	255.491
1920	251.096
1930	252.785
1940	232.064
1950	236.002
1960	215.183
1964	201.114
1967	181.372

En el período 1900-60 la población provincial presenta una tendencia decreciente con dos decensos alarmantes en los decenios 1930-40 y 1950-60.

El crecimiento vegetativo de la población provincial por 1.000 habitantes en 1967 ha sido:

Natalidad	12'16
Mortalidad	9'38
Crecimiento vegetativo	2'78

En 1967 la distribución de la población activa por sectores era:

	Total	%
Sector agrario	46.152	54'1
Sector industria	20.050	23'4
Sector servicios	19.175	22'5

Esta distribución refleja que un gran porcentaje de la población activa está incluida en el sector primario en detrimento de los sectores industrial y servicios, lo que indica que la provincia tiene un nivel muy bajo de desarrollo, si bien en los últimos años ha aumentado el trasvase de población activa del sector primario a los otros dos, indicativa de que comienza un proceso de desarrollo.

RENTA PROVINCIAL

La distribución de la renta provincial por sectores en 197.

	Millones de ptas.	%
Sector agrario	2.084'9	32'5
Sector industria	2.006'6	31'3
Sector servicios	2.314'3	36'2
	6.405'8	100'0

La participación de los sectores industrial y servicios ha sido mayor que en los años anteriores, mientras que la del sector agrario ha disminuido; esto puede comprobarse mediante los mismos datos para 1964.

	Millones de ptas.	%
Sector agrario ...	2.285'5	42'8
Sector industria .	1.437'2	26'9
Sector servicios .	1.618'2	30'3
	5.340'9	100'0

Ello indica que la provincia, aunque muy lentamente, está iniciando un proceso de desarrollo.

SECTOR AGRARIO

La provincia de Teruel tiene un carácter marcadamente agrícola, por lo que los problemas de este sector han de repercutir forzosamente de gran manera en la vida provincial. Varios son los problemas que tiene planteada la agricultura. Merecen destacarse: las adversas condiciones del medio ambiente, pobreza del suelo, temperaturas extremas, escasas precipitaciones, y principalmente defectos de estructura. Como consecuencia de ello existe una baja rentabilidad de la tierra, todo lo cual repercute en su aspecto social, originando una emigración y paro estacional campesino.

La superficie provincial está distribuida en la siguiente forma:

Labrada ...	431.308 Ha.
No labrada ...	920.368 Ha.
Improductiva .	59.162 Ha.

Existe una excesiva parcelación y atomización de las explotaciones agrarias con un promedio de 14'4 parcelas por explotación, de las que 12,3 parcelas son de menos de

1 Ha. Como tarea más importante, para el desarrollo agrícola, está la labor de concentración parcelaria, pues al crear estructuras de dimensiones más óptimas, permitirá no sólo una mecanización más adecuada, sino también una ordenación racional de cultivos y todo ello derivaría en una mayor producción agrícola. La Concentración Parcelaria realizada hasta la fecha abarca una superficie de 24.872 Ha.

La recientemente iniciada Ordenación Rural de la Vega del Jiloca, con una superficie total de 1.115'12 Kms. cuadrados, aportaría numerosas mejoras y beneficios para esta Comarca, que repercutirá en el resto de la provincia y puede además aportar enseñanzas que pueden ser aplicadas a otras zonas.

Las principales producciones son los cereales acompañadas en la rotación de cultivos por las legumbres y productos horticolas. El viñedo y el olivar ocupan también un lugar destacado, sin olvidar la remolacha azucarera por su gran riqueza sacárica.

En los últimos años se observa una preocupación por disminuir la superficie dedicada a cereales panificables y dedicarlas a otros cultivos, entre ellos los cereales-pienso, lo que redundaría en beneficio de la ganadería que ha ido sufriendo cierta regresión por falta de pastos adecuados.

Actualmente se están tomando medidas para mejorar los pastos, seleccionar las especies, mejorar las condiciones higiénicas, que pueden hacer que la ganadería sea una riqueza fundamental en la economía provincial.

La masa forestal es considerable de las 1.480.300 Ha. que comprende la provincia, 837.725 Ha. de acuerdo con el inventario forestal del año 1965, están distribuidas de la siguiente forma:

Bosque ...	323.522 Ha.
Bosquete ...	2.433 Ha.
Matorral ...	476.347 Ha.
Pastizal ...	35.413 Ha.

La superficie por forma de masa es la siguiente:

Monte Alto ...	219.262 Ha.
Monte Medio .	2.545 Ha.
Monte Hueso .	1.486 Ha.
Monte Bajo .	50.580 Ha.
Repoblaciones	325.965 Ha.

La producción forestal en 1964 fue 244.010 (miles de pesetas) representando el 8'65 respecto a la total provincial.

INDUSTRIA

La industria que radica en la provincia tiene como características más importantes, ser de carácter familiar artesano, predominar la industria derivada del sector primario, de tipo rural, caracterizada fundamental por constituir unidades de muy pequeño capital y potencia económica y dando ocupación a muy poco personal.

La evolución de este sector en los últimos años, es la de disminuir el número de industrias por desaparición de muchas de tipo modesto. De esta manera, aunque disminuya el número absoluto, mejora la estructura provincial; por otra parte esa disminución se ve compensada en parte por la creación de nuevas industrias de dimensiones más adecuadas, aunque su número es actualmente escaso.

Su participación en la renta provincial es menor que la de los otros dos sectores, si bien esta participación tiene un auge creciente. Las actividades más importantes son la minera y la transformación de la madera, ambas con un signo de fuerte ex-



**MORGAN
INSTITUTE**

BRIAM

Instituto Superior de Idiomas

MORGAN INSTITUTE BRIAM se ha impuesto por la excelencia de su método, su reconocida seriedad y su perfecta organización. — Todos los meses se abren nuevas clases. — Grupos de máximo 8 alumnos.

ALFONSO, 21

TORRE NUEVA, 32

TELEFONO 22-37-08

pansión, el resto tiene ritmo normal; anora bien, existen algunas como las de hilados y tejidos cuyo camino está llamado a desaparecer.

Pero en la actualidad se abren horizontes esperanzadores para este sector basadas en ciertas realizaciones que pueden reportar innumerables beneficios; entre ellas hay que destacar la creación en Teruel del Polígono Industrial "La Paz", en el que si bien no puede hablarse de importantes localizaciones de industrias, por el momento constituye un importante instrumento para el futuro desarrollo industrial. Hay que tener en cuenta también la creación de polígonos naturales en la Zona del Bajo Aragón y en la Vega del Jiloca. Está, por otra parte, la Central Térmica de Escucha, cuya primera fase está terminada y la segunda en vías de terminación y que en breve podrá darse como una realización con efectos muy favorables sobre la economía minera. Y por último la programada fábrica de Celulosa, con una capacidad de 70.000 a 800.000 Tm. al año de pastas y que representará una inversión de 1.000 millones de pesetas.

En general, la industria provincial necesita una reforma de estructuras para que llegue a ser rentable e impulse el desarrollo.

SERVICIOS

Comunicaciones

En los últimos años ha mejorado notablemente el estado de los firmes, por lo que las carreteras se van adaptando al tráfico actual, si bien son todavía susceptibles de mejoras. Por otra parte todavía existen pueblos sin comunicación por carretera, para los que son necesarias.

En lo referente a teléfonos, desde 1963 ha habido una ampliación de circuitos en la red prin-

cipal de 600 por 100 y en red secundaria del 300 por 100. Respecto a la red automática se ha realizado un aumento de 200 líneas. El número de teléfonos ha aumentado en un 68'51. Pero a pesar de todas estas mejoras, todavía quedan muchas necesidades sin cubrir.

La red postal ha mejorado también notablemente, en la actualidad todas las estaciones telegráficas tienen comunicación con teletipo con la Estación Centro. En 1967 se estableció el Servicio Gextex y en 1969 el Servicio Telex, siendo ambos indistintamente nacional e internacional.

Enseñanza

Existe una inadecuada organización de la Enseñanza Primaria y una necesidad de ampliar la media y profesional. Las instalaciones son buenas pero insuficientes, lo que determina la existencia de un alumnado libre numeroso y disperso en pequeños grupos por la mayor parte de los pueblos de la provincia.

Vivienda

En el sector vivienda sólo ha presentado signos de alarmante necesidad en la zona minera de Utrillas. En general la provincia revela un ritmo uniforme de construcción que suele superar las 220 viviendas anuales, y si bien no existe escasez de viviendas, sí existe una gran necesidad de mejorar las existentes, especialmente en el medio rural, por su deficiente estado y, en muchos casos, falta de condiciones higiénicas, para que puedan ser consideradas decorosas.

Turismo

La provincia cuenta con grandes atractivos turísticos que bien desarrollados pueden convertirla

en un importante centro turístico. A tal fin se considera necesario dar a conocer mediante una adecuada publicidad las innumerables bellezas de la provincia y con ello el gran turismo de masa que pasa por muestras carreteras, podría quedar retenido.

Sanidad

Existe una insuficiencia de asistencia sanitaria y social, debido en parte a una escasez de Centros Sanitarios y su inadecuada distribución geográfica. Si bien la asistencia a cargo de la Seguridad Social es muy activa, ello hace más patente la deficiente situación que existe en aquellos sectores no acogidos a la misma.

II. — PERSPECTIVAS Y SOLUCIONES DE DESARROLLO

PROBLEMAS GENERALES DE LA PROVINCIA

Los principales problemas han quedado ya esbozados someramente.

La provincia experimenta una despoblación constante, acusada en algunas zonas por la baja rentabilidad de las explotaciones agrícolas y, por consiguiente, con la deficiente dotación de servicios.

Cuenta la provincia con explotaciones muy pequeñas, de baja productividad; por tanto, esto impide un aprovechamiento racional de cultivos y originan el consiguiente subempleo.

También en la industria existe el problema de minimización, lo que lleva consigo que las empresas tengan que enfrentarse con numerosos problemas. Hay que destacar también la insuficiencia de iniciativa privada, por lo que se requiere la concesión de estímulos para que la industrialización pueda lograr una expansión creciente.

CONFITERIA Y PASTELERIA
FIAMBRES SELECTOS

FANTOBA

«LA FLOR DE ALMIBAR»
(Nombre Registrado)

Fundada en 1856

Don Jaime I, 21 Teléfono 22 13 20
Z A R A G O Z A

CONFITERIAS

“LA SUIZA”

GRAL. SANJURJO, NUM. 6

TELEFONO 88-19-07

CALVO SOTELO, NUM. 21

TELEFONO 88-15-23

C A L A T A Y U D

PERSPECTIVAS Y SOLUCIONES DE DESARROLLO

Es necesaria una nueva distribución administrativa de los municipios a efectos de conseguir una concentración que haría posible dotar a estas nuevas cabeceras de los servicios indispensables.

Una de las medidas más necesarias es conseguir la Ordenación Rural en nuevas zonas que, por sus características, lo hacen aconsejable, con lo que quedarían resueltos todos los problemas de estructura agraria. Es preciso también aprovechar las aguas de nuestros ríos de manera más íntegra e intensificar la labor de prospección y sondeos, para alcanzar un mejor aprovechamiento y una mayor afloración de aguas subterráneas y mejorar de esta forma notablemente los regadíos existentes. Igualmente es necesario un impulso decidido a la riqueza ganadera para conseguir el censo ideal de la cabaña provincial, llevando a cabo una labor de mejora y selección de razas, y transformación de cultivos, especialmente de forrajes.

Con respecto a la industria son necesarias las siguientes medidas: Instalación de sendos polígonos en Alcañiz y Calamocha como centros de zonas ricas en materias primas, núcleos de absorción demográfica, promover e impulsar la industria transformadora, especialmente de productos agrícolas, ganaderos y forestales cerca de las fuentes de producción.

El desarrollo de los sectores agrícola e industrial, traerán consigo el desarrollo del sector servicios.

ACCIÓN Y GESTIÓN DEL CONSEJO ECONOMICO SINDICAL PROVINCIAL EN ESTE SENTIDO

La labor desarrollada por el Consejo Económico Sindical, ha sido fundamentalmente la de recoger una serie de peticiones e inquietudes que han servido luego de pauta para que por los distintos organismos y por la iniciativa privada, contaran con las bases necesarias para conseguir el desarrollo económico y social de la provincia, así como para promover ciertas acciones que sirvan para impulsar el desarrollo de los tres sectores.

La Comisión Permanente del Consejo Económico Sindical en 1967, conoció y debatió numerosos temas, todos ellos seleccionados y actualizados de las conclusiones adoptadas por los V y VI Plenos del Consejo Económico Sindical Provincial celebrados en los años 1963 y 1965, teniendo en cuenta para ello además el informe de la Economía Provincial que fue elaborado por el Gabinete Técnico de dicho Consejo Económico Sindical.

Entre los temas debatidos, podemos citar como más característicos: En el Sector Agrario, promover la Ordenación Rural de diversas zonas de la provincia, habiéndose conseguido que en la actualidad ya esté en marcha la de la Vega del Jiloca aumento y mejora de los regadíos mediante el aprovechamiento integral del Guadalupe e intensificación de los trabajos de sondeo y prospección, impulso decidido a la ganadería para conseguir el censo ideal de la cabaña provincial y conseguir así que la ganadería represente una verdadera riqueza en la eco-

nomía provincial dadas sus grandes posibilidades.

En el Sector Industrial se consideró de urgente realización la construcción de la Térmica de Escucha, ya en funcionamiento, promover e impulsar la industria transformadora, principalmente de una fábrica de celulosa, cuyo establecimiento es inminente, creación de sendos polígonos industriales en las localidades de Alcañiz y Calamocha, como centros de zonas ricas en materias primas y núcleos de absorción demográfica; creación de un Matadero Industrial en Calamocha totalmente terminado y en plena actividad y adoptar diversas medidas que tendieran a mejorar la estructura de la industria provincial, mediante la concesión de los beneficios fiscales de la Ley 194-1963 de 28-12 al Polígono Industrial "La Paz" establecido en Teruel-capital y constitución de una Central Cooperativa Hortofrutícola, en fase muy avanzada para su puesta en marcha próximamente.

En el Sector Servicios se consideró necesaria como primera medida la fusión y concentración de municipios a fin de crear en los puntos estratégicos de cada zona, núcleos con entidad demográfica suficiente para justificar y hacer sostenible la presentación de los necesarios servicios urbanos y de todo tipo. Mejoramiento de la vivienda rural, y construcción de las necesidades en Teruel-capital y localidades mineras, concentración escolar y ampliación de los centros de segunda enseñanza con la construcción de colegios menores. Reparación y mejora de la red vial, que contribuye al mismo tiempo al fomento del turismo provincial.

HOTEL POSADA LAS ALMAS

San Pablo, núm. 22

Teléfono 22 67 08

ZARAGOZA

PLATOS REGIONALES

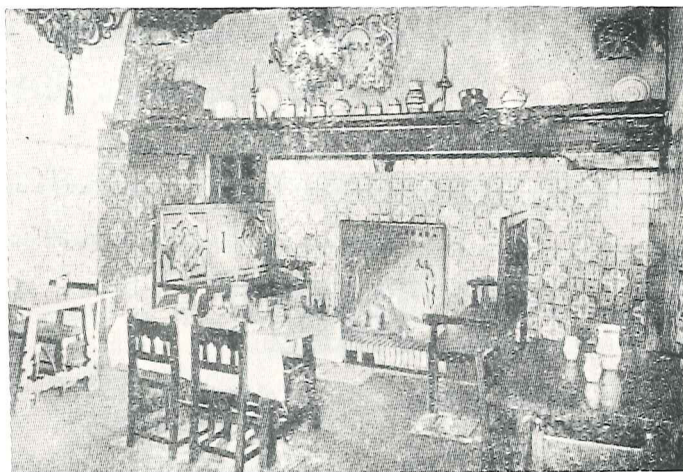
Comedor Estilo Aragonés

GARAJE PROPIO

ON PARLE FRANÇAIS

Sucursal:

RESIDENCIA: SAN BLAS — San Pablo, núm. 19



El profesor Olivier Baulny, otra vez en Zaragoza

NUEVAMENTE se desplazó desde Pau el profesor Olivier Baulny, historiador francés que, no obstante su nacionalidad, ha dedicado la totalidad de su actividad investigadora a tema tan español como es la colonización sudamericana y ha destacado la singular importancia de algunos personajes aragoneses relacionados con ella.

Es de agradecer que un investigador extranjero reivindique, no solamente en nuestra región, sino fuera de ella, valores históricos que hasta el momento presente habían quedado poco menos que en un segundo término, acentuando la realidad misiocrata no solamente de los españoles, sino de los aragoneses en particular.

Los numerosos trabajos que sobre Hispanoamérica ha publicado el profesor Olivier Baulny, han sido causa de que las aulas del Instituto de Cultura Hispánica de Madrid y de la Facultad de Ciencias de la Universidad Central se le hayan abierto para dar a conocer temas tan interesantes como «Napoleón y la defensa del virreinato de La Plata antes de 1808» y «Félix de Azara y el Paraguay».

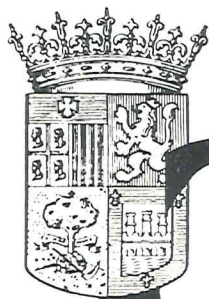
De su exactitud en la narración del hecho histórico

ya tuvimos conocimiento directo los zaragozanos cuando en el pasado curso, bajo los auspicios de la Institución «Fernando el Católico», disertó en la sala del Palacio Provincial sobre la vida ejemplar de Félix de Azara. En aquella ocasión pudimos comprobar la amabilidad en el decir del profesor Baulny, tanto como su inacabable capacidad de exposición cuando trata temas de Hispanoamérica, particularmente los del virreinato de La Plata, que domina en toda su amplitud.

En la nueva conferencia que pronunció en el Palacio de la Diputación patrocinada por la Institución «Fernando el Católico», se ocupó extensamente de otro personaje aragonés un tanto olvidado, Victorián de Villava, figura señera de la justicia, que antes de ser nombrado fiscal de la Audiencia de Charcas en América, fue Rector de la Universidad Sertoriana Oscense y perteneció a nuestra Sociedad Económica de Amigos del País.

Deseamos al profesor Baulny toda clase de éxitos en sus actuaciones tanto aquí en Zaragoza como en Madrid, y estamos seguros de que el público que asista a sus conferencias saldrá plenamente satisfecho.

Prosperidad comienza con ahorro!



**CAJA DE AHORROS
Y MONTE DE PIEDAD DE
ZARAGOZA, ARAGÓN Y RIOJA**

460 Oficinas a su servicio en cinco provincias y Madrid

30 Agencias urbanas en Zaragoza

“EL TRUST”

Alfonso I, núm. 2 :- Teléfono 22-62-91
Z A R A G O Z A

**JOYERIA - PLATERIA
BISUTERIA FINA - RELOJERIA**

Sixto Genzor

Calendario Turístico en Aragón 1970

ABRIL

ZARAGOZA. — Días 4 al 12. Feria Técnica Internacional de Maquinaria Agrícola, en el recinto de la Feria Oficial y Nacional de Muestras.

TAUSTE (Zaragoza). — Días 20 al 26. 7.081 habitantes. 250 metros altura. Zaragoza 41 kilómetros. Diversos monumentos histórico-artísticos, entre los que cabe destacar la Torre Mudéjar, ejemplar rarísimo, de cerca de 60 metros de altura. Altar mayor en la iglesia parroquial, del siglo XVI; retablos interesantes y pinturas de mérito. Varias ermitas dedicadas a la Virgen del Pilar, San José y Santa Ana, Santo Sepulcro, San Antonio y San Antón. Alojamiento: pensiones y casas de huéspedes. Fiesta principal en honor de la Virgen de Sancho Abarca. Traslado procesional, a la iglesia parroquial, del Pendón de la Esclavitud. Rosario de Cristal. Ofrenda de flores a la Virgen, con trajes típicos. Exposiciones de arte y artesanía, fotografía y dibujo; danzas, conciertos, festivales folklóricos, concurso de mantones de Manila, baile de «Bolerito de Tauste». Jotas de Ronda y competiciones deportivas.

BUJARALÓZ (Zaragoza). — Día 23. 1.200 hab. 327 m. alt. Zaragoza 70 km. Un alto en el cruce de Los Monegros, tierras abandonadas que se van incorporando al desarrollo económico por grandes obras de irrigación. Alojamiento: casas de huéspedes. Fiestas de San Jorge. Romería a la ermita. Bailes populares. Tiro al plato.

BURGO DE EBRO (EL) (Zaragoza). — 1.200 hab. 182 m. alt. Zaragoza 14 km. Alojamiento: casas de huéspedes. Procesión rogativa a la ermita de San Jorge. Bendición de campos, entregando el Ayuntamiento pan y vino para todos los asistentes.

HUESCA. — 26.000 hab. 466 m. alt. Madrid, 295 km. Interesante capital de antiguo origen ibérico. En la parte antigua destacan el monasterio de San Pedro el Viejo, románico, y una excelente catedral. Excursiones a los castillos de Loarre, Alquézar y Montearagón. Al Norte se abren los magníficos picos de los Pirineos, con los valles de Ordesa, Tena, Canfranc, monasterio de San Juan de la Peña y Jaca. Alpinismo, montañismo y deportes de invierno. Alojamiento: hoteles y pensiones. Romería a la ermita de San Jorge.

CHIPRANA (Zaragoza). — Día 25. 1.100 hab. 102 m. alt. Zaragoza, 100 km. Alojamiento: casas de huéspedes. Tradicional romería a la ermita de San Marcos.

SASTAGO (Zaragoza). — 2.650 hab. Célebre monasterio de Rueda. Ermita del Pilar, con vestigios árabes. Alojamiento: fondas y posadas. Romería al santuario de Nuestra Señora de Montler, con canto y baile de jotas por la ronda local.

VILLAFELICHE (Zaragoza). — 850 hab. Zaragoza, 100 km. Aguas minero-medicinales sulfurosas. Alojamiento: casas de huéspedes. Fiestas de San Marcos. Bailes populares.

BURBAGUENA (Teruel). — Días 28 al 30. (Véase 10 de septiembre). Fiestas de San Pedro de Verona Mártir. Bailes populares. Romería. Competiciones de pelota a mano. Fuegos artificiales.

ALBORGE (Zaragoza). — Día 29. 260 hab. Zaragoza, 62 km. Fiesta de Nuestra Señora la Virgen de Montler. Romería a la ermita. Bailes populares.

CAMPILLO DE ARAGÓN (Zaragoza). — 700 hab. 1.080 m. alt. Zaragoza, 92 km. Alojamiento: casas de huéspedes. Fiestas de San Pedro Mártir. Bailes populares.

LUCENI (Zaragoza). — 1.772 hab. 234 m. alt. Zaragoza, 37 km. Retablo en el altar mayor de la iglesia parroquial. Alojamiento: fondas. Fiestas de San Pedro Mártir de Verona. Funciones religiosas. Actuación de un grupo de danzantes.

MONREAL DE ARIZA (Zaragoza). — 700 hab. Zaragoza, 140 km. En paisaje histórico de fronteras entre los reinos de Castilla y Aragón. Restos de castillos. Alojamiento: casas de huéspedes. Fiestas de San Pedro Mártir. Bailes populares.

MAYO

BROTO (Huesca). — Día 1. 1.083 hab. 905 m. alt. Huesca, 100 km. Caza mayor. Alojamiento: fondas. Fiesta en honor de la Virgen de Murillo.

JACA (Huesca). — 11.776 hab. 819 m. alt. Huesca, 80 km. Capital del Pirineo central. Conserva una iglesia románica del siglo XI. Centro de excursiones, de montañismo y de deportes de nieve. Valles de gran sabor folklórico y de arquitectura popular. Monasterios de Santa Cruz de la Serós y de San Juan de la Peña. Universidad de verano. Alojamiento: hoteles y pensiones. Fiesta y romería conmemorativas de la victoria sobre los musulmanes. Cortejo histórico. Trajes típicos. Danzas del «Paloteo» y «Alarde».

UTRILLAS (Teruel). — 3.384 hab. 900 m. alt. Teruel, 78 km. Alojamiento: casas de huéspedes. Fiesta de San José Obrero. Novilladas. Bailes públicos, etc.

VILLEL (Teruel). — 1.024 hab. 823 m. alt. Teruel, 15 km. Alojamiento: fondas y posadas. Fiesta de la Caridad. Romería al santuario de la Fuensanta.

ZARAGOZA. — Días 1 al 31 (Véase 2 de enero). Gala de debutantes, ópera, ballet, concurso

de danza y jota, conciertos, elección de la Maja Internacional, corridas de toros, fiesta de la Flor, desfile del Coso Blanco, fuegos artificiales, concurso de motonáutica, remo y piragüismo, pruebas deportivas, etc.

SADABA (Zaragoza). — Días 2 y 3. 2.714 hab. Corresponde al partido judicial de Ejea de los Caballeros, de cuya villa dista 21 km. Tiene estación de ferrocarril. Fiestas de la Invención de la Santa Cruz.

CASSETAS (Zaragoza). — Día 3. 3.240 hab. 216 m. alt. Zaragoza, 15 km. Alojamientos: fondas y posadas. Fiestas de la Virgen de la Rosa. Becerradas. Bailes públicos. Fuegos artificiales.

CASTELLOTE (Teruel). — 1.536 hab. 640 m. alt. Teruel, 172 km. Castillo derruido durante la guerra carlista. Imagen de la Patrona, la Virgen del Agua, del siglo XII. Alojamientos: posadas. Romería al Llovedor formada solamente por hombres, que se hacen la comida y regresan al anochecer con antorchas.

MUNEBREGA (Zaragoza). — 1.200 hab. 740 m. alt. Zaragoza, 93 km. Alojamientos: casas de huéspedes. Fiesta de la Virgen del Mar y de la Cuesta. Romería a la ermita. Bailes populares.

SABIÑAN (Zaragoza). — 1.700 hab. 451 m. alt. Zaragoza, 77 km. Palacio en el que se conserva la cabeza del antipapa Luna. Iglesias de estilo mudéjar, casas solariegas. Alojamientos: fondas y posadas. Romería a la ermita de San Blas con carros adornados. Bailes populares.

BOQUINENI (Zaragoza). — Día 8. 1.400 hab. 225 m. alt. Zaragoza, 42 km. Alojamientos: casas de huéspedes. Fiestas de San Miguel y San Gregorio. Romería a la ermita. Bailes populares.

TORRES DE BERRELLÉN (Zaragoza). — 1.800 hab. 226 m. alt. Zaragoza, 20 km. Alojamientos: casas de huéspedes. Fiestas de la Virgen del Castellar. Romería a la ermita situada en la otra margen del Ebro. Baile a la Virgen por el cuadro de danzantes. Bailes populares. Vaquillas.

ALCALÁ DE EBRO (Zaragoza). — Día 9. 587 hab. 228 m. alt. Zaragoza, 34 km. Fiestas de San Gregorio. Procesión acompañada de los típicos danzantes. Encierro de reses bravas. Bailes populares. Vaquillas. Carreras ciclistas.

PINA DE EBRO (Zaragoza). Días 9 y 10. 2.283 hab. 162 m. alt. Zaragoza, 44 km. Alojamientos: Hostal del Ciervo (1.ª), a 20 km. en la carretera de Madrid-Barcelona, kilómetro 381. Fondas. Romería a la ermita de San Gregorio. Carros y carrozas engalanadas. Bailes regionales. Concurso de jotas.

ALMUDEVAR (Huesca). — Días 12 y 13. 3.400 hab. 456 m. alt. Huesca, 18 km. Ruinas de castillo. Restos árabes. Alojamientos: casas de huéspedes. Feria de ganado y exposición de maquinaria agrícola.

ALCONCHEL DE ARIZA (Zaragoza). — Días 15 al 18. (Véase de mayo). Fiestas de San Pascual. Actuación de danzantes.

FABRICA DE
PLATERIA
JOYERIA
MEDALLAS
Y ARTICULOS
RELIGIOSOS

Pedro Faci, S. A.

Josepe Martínez, 12
Teléfono 21 12 63

Josepe Martínez, 3
Ventas por menor
Teléfono 22 29 83

Z A R A G O Z A

**Fábrica de Cerveza
Malta y Hielo**

LA ZARAGOZANA

S. A.

Fábrica:

Querol, núm. 1. Teléfono 223327

Oficinas:

Ramón Berenguer, 4.º, núm. 1

Teléfono 222962. Apartado 61

Z A R A G O Z A

BAR - RESTAURANTE

“JOSE MARIA”

CALLE MADRE PUIG, NUM. 2

CARRETERA GENERAL

MADRID - BARCELONA. Kilómetro 235

TELEFONO 88-16-12

C A L A T A Y U D

SOS DEL REY CATOLICO (Zaragoza). — Día 17. 2.500 hab. 630 m. alt. Zaragoza, 120 km. Ciudad monumental. En el palacio de Sada nació Fernando el Católico. Maravillosa iglesia parroquial, de estilo románico, en cuya cripta han aparecido pinturas murales de incalculable valor. Mansión civil románica, con arcos románicos y góticos. Alojamientos: fondas y posadas. Fiestas: el domingo tiene lugar una romería al santuario de Nuestra Señora de Valentuñana, a la cual acuden todos los pueblos de la comarca, de donde es Patrona. Típico de esta romería es que, al finalizar la santa Misa, los romeros hacen su almuerzo en grupos distribuidos por la arboleda que rodea al santuario.

CETINA (Zaragoza). — Días 19 y 20. 1.950 hab. 675 m. alt. Zaragoza, 128 km. En el valle del río Jalón. Alojamientos: fondas y posadas. Fiestas de San Juan Lorenzo. Romería a la ermita de Santa Quiteria. Típica danza con paloteo y rueda de espadas, acompañada de gaita y tamboril.

ALHAMA DE ARAGON (Zaragoza). — Día 22. 2.200 hab. 658 m. alt. Zaragoza, 115 km. Célebre por sus aguas termales. En el valle del río Jalón. Alojamientos: hoteles y pensiones. Fiestas de Santa Quiteria. Romería a la ermita con caballerías y carruajes.

MORES (Zaragoza). — Día 29. 1.000 hab. 436 m. alt. Zaragoza, 85 km. Alojamientos: casas de huéspedes. Fiestas de San Félix. Bailes populares. Fiestas taurinas

JUNIO

SOBRADIEL (Zaragoza). — Día 4. 700 hab. 250 m. alt. Zaragoza, 18 km. A orillas del Canal Imperial de Aragón. Fiestas de San Antonio. de Padua. Bailes populares. Festejos taurinos.

ALAGON (Zaragoza). — Días 12 y 13. 5.582 hab. Murallas del Caracol, a dos kilómetros de la población. Ermita de la Santísima Virgen del Castillo, Patrona de la villa. Alojamientos: fondas. Fiestas en honor de San Antonio de Padua. Festejos populares.

GALLUR (Zaragoza). — Día 13. 4.000 hab. 335 m. alt. Zaragoza, 45 km. Navegación a Zaragoza por el Canal Imperial. Abundancia de pesca. Alojamientos: casas de huéspedes. Fiestas de San Antonio de Padua. Actuación de danzantes y dulzaineros. Bailes populares, jotas, danza. Encierro. Fuegos de artificio sobre el río Ebro.

REMOLINOS (Zaragoza). — Día 13. 1.900 hab. 233 m. alt. Zaragoza 35 km. Minas de sal gema, de las más importantes de España. Alojamientos: fondas y posadas. Fiesta de San Antonio de Padua. Bailes populares con la actuación del grupo local de danzantes, con el clásico dance y paloteo.

CANTAVIEJA (Teruel). — Días 18 y 19. 1.266 hab. 1.200 m. alt. Teruel, 100 km. Restos

de fortificaciones, soportales. Casa señorial de Bayle. Interesante iglesia parroquial. Caza. Fiesta de los mozos en honor de su Patrón, San Lamberto. Lidia de un novillo. Bailes de jotas. Actos religiosos.

ANSO (Huesca). — Día 21. Fiesta en homenaje al traje ansotano. Desfile folklórico. Fiesta de jota.

JACA (Huesca). — Día 25. (Véase 1 de mayo). Fiesta de Santa Orosia. Procesión con las cruces parroquiales, de elevado valor artístico. Trajes típicos. Danzas populares de vieja solera y tradición. Competiciones deportivas.

YEBRA DE BASA (Huesca). — Días 25 al 27. 450 hab. Huesca, 70 km. Cercana a Sabiñánigo y al pie del monte Oturia, de 1.920 m. alt. Romería al monte y ermita de Santa Orosia, conduciendo las reliquias. Típico paloteo por danzantes del lugar, con instrumentos musicales y partituras ancestrales. Flautas cubiertas con piel de serpiente. Competiciones deportivas. Concurso de trajes típicos, bailes populares. «Ronda de la aurora». Rondas a las casas de las mozas.

BENASQUE (Huesca). — Día 30. 1.200 hab. 1.138 m. alt. Huesca, 151 km. Paisaje netamente pirenaico. Alpinismo. Reserva Nacional de Caza de las especies rebeco y urogallo. Estación de esquí de Cerler, declarada de interés Turístico Nacional. Iglesia románica del siglo XII. Alojamientos: hoteles y pensiones. Fiestas de San Marcial. Típico baile denominado «Vall de Benas», antigua danza de gran tradición.



Avenida
Cataluña,
núm. 87

Y... con C.L.U.Z.A.S.A.
la VACA en SU CASA

ZARAGOZA Leche embotellada que se
conserva hasta 6 meses

Libros y revistas recibidos

GUIA DE ZARAGOZA

Editorial Everest. León (España).

Magnífica edición de esta acreditada firma, con profusión de grabados cuidadosamente seleccionados por técnicos en la materia, como lo es don Fernando Casamayor Casales, vocal representante del S.I.P.A. y Director de la Escuela de Turismo de nuestra ciudad, autor de los textos que acompañan los artísticos fotograbados en color y negro, de cuyas fotografías son autores: Sicilia, A. Gráfico del Ministerio de Información y Turismo; Catalá Roca, Odonoz Arribas. Jalmy; Jarke; A. Más, Paisajes Españoles, como son: ¡Bienvenido, amigo! Señora de las cuatro culturas. — Devoción multisecular. Cúpulas y Torres. — Altar de España. — Encaje de piedra. Tesoros y ofrendas. — La Seo Zaragozana. — Policromía de alabastro. — Capillas y altares catedralicios. — Un museo excepcional. — La tercera catedral. — Iglesias zaragozanas. Mozárabes y yeses. — La

Lonja de contratación. — Palacios zaragozanos. — Los museos de la ciudad. — Los parques zaragozanos. — Barrios evocadores. — Zaragoza, moderna. — Capital chilindronera. — La jota. — Vestido y artesanía. — Ferias y Fiestas. La comarca del Jalón y la región del Moncayo. — Las Cinco Villas, el campo de Cariñena y el valle del Ebro. — Información práctica Zaragoza.

Felicitemos al señor Casamayor por su positiva labor en pro del Turismo.

TOURING CLUB

Esta revista es siempre interesante.

En su número 62/63, recientemente recibido, destacamos un curioso artículo sobre «Turista en el Madrid de hace cien

años». — El «Boeing 747». — Itinerario turístico. — Circuitos mundiales. — El camping de montaña. — La ley de la selva. — Crónicas diversas. — Libros.

Los textos están acompañados de interesantes viñetas y fotografías perfectas.

E. C.

SAN JORGE

Como siempre, la Diputación de Barcelona, edita lujosamente en un alarde tipográfico su magnífica revista.

En el núm. 74, segundo trimestre de 1969, hemos podido admirar bellísimas fotografías que ilustran los siguientes artículos: Plan de Desarrollo y Administración local. — La festividad de San Jorge en la Diputación. — Masías de la comarca de Osma (por A. Pladevall, pbro.). — Templos y castillos de las comarcas de Anoia y Bagés (por Miguel Bravo Vaqués). — Crónica provincial. — Crónica de la Corporación. — Sesiones plenarias.

E. C.

TONICO
DE LAS ENCIAS
Kemphor
ELIXIR Y CREMA
LABORATORIOS
VERKOS
ZARAGOZA

**Amado
Laguna
de Rins**

S. A.

Material de Guerra. - Material
de Topografía y Telegrafía.
Metalisteria. - Tornilleria.
Estampaciones. - Fundición de
toda clase de metales

AVENIDA DE LA JOTA, s/n
Apartado 239 Teléfono 224950
Z A R A G O Z A

**M u t u a
Comercial
Aragonesa**

SEGUROS DE INCENDIOS

ACCIDENTES

CRISTALES

AUTOMOVILES

ZURITA, 10, entlo.

Z A R A G O Z A

UN TRABAJO PERFECTO...

FOTOGABADOS LUZ Y ARTE

FOTOCROMO - HUECO OFFSET

PLAZA JOSE ANTONIO, 17 - ZARAGOZA - TELEFONO 22-39-01



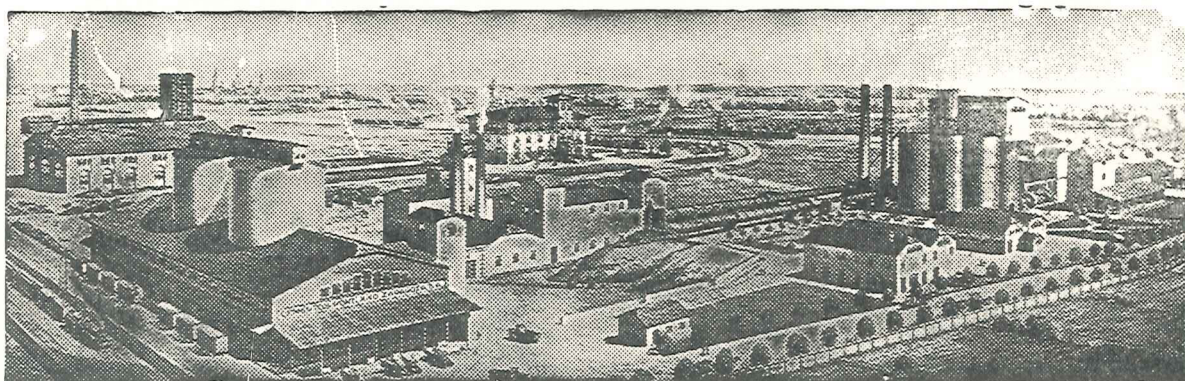
GRAN HOTEL



COSTA, núm. 5

ZARAGOZA

Teléfono 22 19 01



CEMENTOS PORTLAND ZARAGOZA, S. A.

FABRICA EN MIRAFLORES, EN PLENA MARCHA
PRODUCCION ANUAL: 80.000 TONELADAS

VIA HUMEDA Y HORNOS GIRATORIOS

Para suministros y condiciones de venta: INDEPENDENCIA, 23, 2.º centro

ZARAGOZA

Teléfono 221427

Telegramas y telefonemas: CEPECETA

IV FERIA TECNICA INTERNACIONAL DE LA MAQUINARIA AGRICOLA



AUTENTICO ESCAPARATE DE LA
MECANIZACION AGRARIA



ZARAGOZA
(ESPAÑA)

FIMA

4-12 de Abril de 1970

